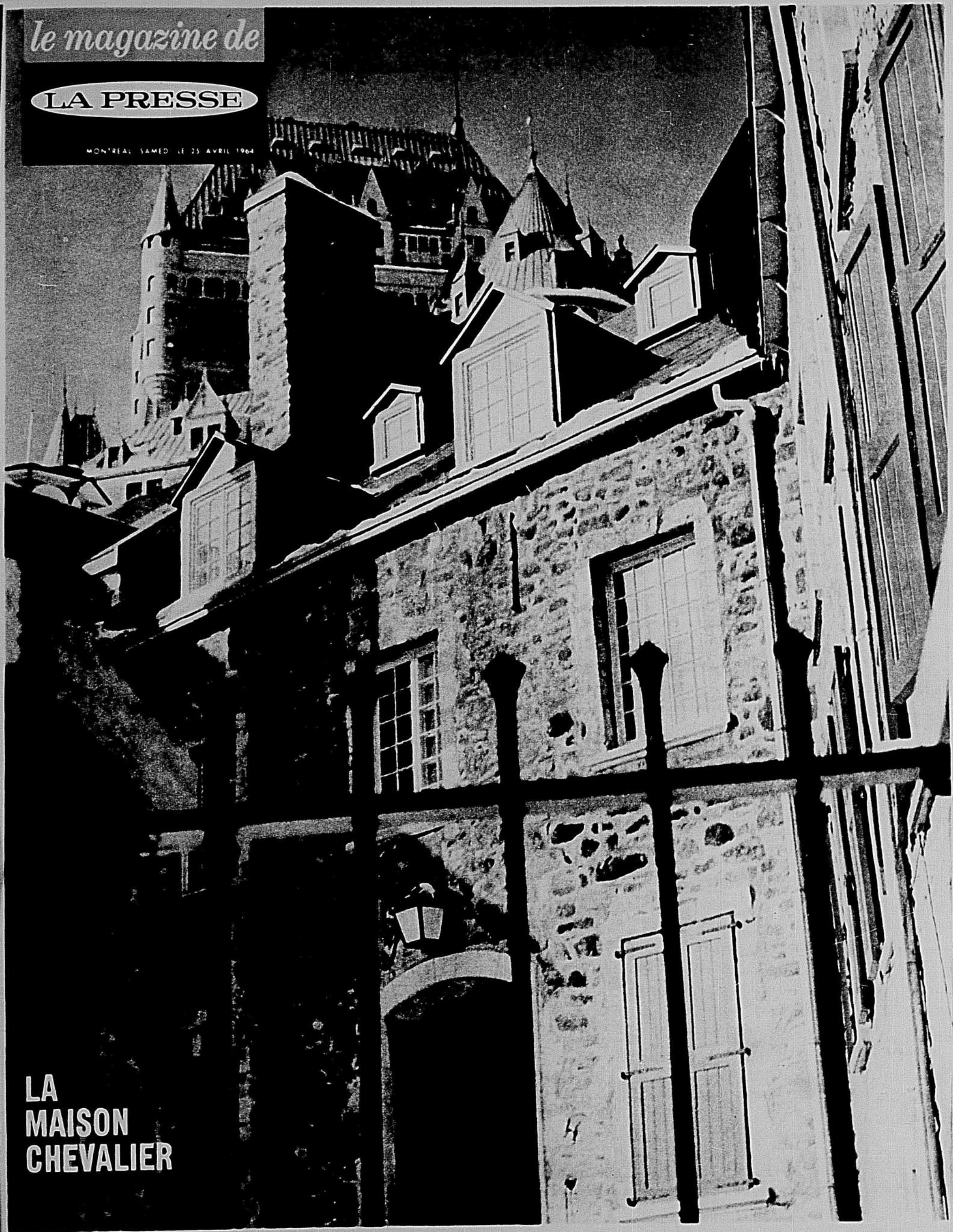


le magazine de

LA PRESSE

MONTREAL SAMEDI LE 25 AVRIL 1964



**LA
MAISON
CHEVALIER**



Le magazine de LA PRESSE est publié au 7 ouest, rue St-Jacques, par la Compagnie de publication de LA PRESSE Limitée. Il est imprimé au même endroit à ses ateliers de rotogravure.

GILLES MARCOTTE Directeur
 JEAN PIERRE BONHOMME Chef de la Rédaction
 PIERRE BOURGAULT Reporter
 ROGER NANTEL Reporter
 J-CLAUDE PAQUET Reporter
 GILLES ROBERT Directeur artistique
 NOELLA DESJARDINS Pages féminines

SOMMAIRE	PAGE
Un patient-photographe à l'hôpital	4
Le folklore polonais à Montréal	8
Rencontrez les bricoleurs	12
Un jazzman canadien-français	18
Quand on décore les vitrines	23
Corinne Marchand, écrivain	26
Un champion qui se retire	30

NOS PHOTOS : Pages 4 et 5, Jean-Pierre Beaudin; pages 8 à 19, Antoine Désilets; page 23, Antoine Désilets; pages 26, 27, 30, 31, Keystone.



Au pied du Cap Diamant, dans la vieille cité de Champlain, au bout de la rue du Cul-de-Sac, vit toujours la vieille maison Chevalier. Par ses proportions, par sa carrure imposante, par ses pierres toujours vivantes, elle témoigne d'un passé relié à la grandeur et au prestige de la France.

La Basse Ville était du temps de Champlain le site des demeures aristocratiques, puisque érigée à même le rivage du fleuve, elle favorisait ainsi l'accès aux navires qui venaient y déverser leurs cargaisons.

Bien que peu à peu délaissée par la bourgeoisie, qui a escaladé la falaise pour s'installer à la Haute Ville, il n'en reste pas moins que le vieux quartier d'en bas

reste l'un des coins les plus humains de Québec.

La maison Chevalier, qui date de 1675, avait d'abord appartenu à Jean Souldard, arquebusier, venu de La Rochelle. Détruite par l'incendie de 1682, elle fut reconstruite deux ans plus tard. Mais ce n'est que le 22 janvier 1752 que Jean-Baptiste Chevalier en devint acquéreur.

Il serait trop long d'énumérer ici tout ce qu'il advint par la suite de cette vaste demeure seigneuriale. Disons que récemment sortie de l'oubli, on la destine à devenir un musée. Destin assez enviable si on considère que la Basse Ville a aujourd'hui cédé de son panache aux entreprises commerciales.

UNE SALADE

Cette semaine le magazine de La Presse publie une bonne salade d'articles. Il ne faut surtout pas chercher dans ses pages d'unité de pensée, de ligne de conduite, d'orientation insidieuse. Ceux qui accusent les journalistes d'orienter leurs reportages, de souffrir d'orientationite, si vous permettez le mot, devront chercher ailleurs leurs pièces justificatives. Des perspectives tranquilles...

Nous présentons, voyez, des danseurs, des bricoleurs, des jazzmen, une décoratrice de vitrines, une historiette et des dessins. Rien d'assommant. Rien, surtout, qui se propose à l'éditorialiste en mal de régler les problèmes.

Mais si nos articles ne méritent pas d'être brillamment commentés, on peut, à leur propos, apporter quelques explications.

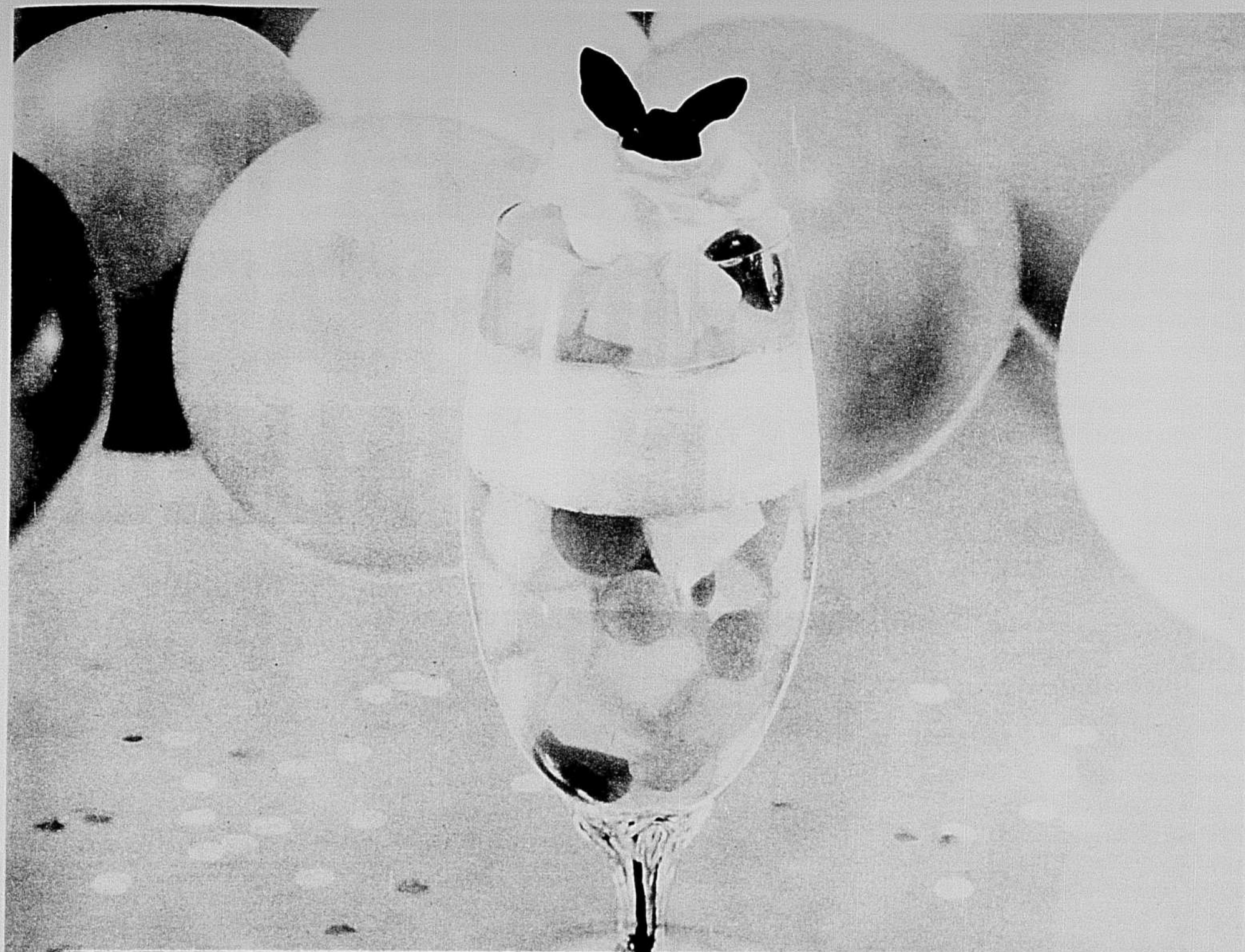
On dira... Très bien, vous n'orientez pas vos articles, mais pourquoi les ballets polonais? Ne nous avez-vous pas présenté récemment la pianiste Marina Mdivani (et en première page), une Russe! Ne nous avez-vous pas, il n'y a pas si longtemps, parlé d'une tournée de nos musiciens... en Russie; et puis encore, subséquemment, de Mao Tsé-toung? Sans parler de l'ancien président — russe — Keren-sky! Si MacCarthy vivait, vous en prendriez un plat.

Non. Ces articles ne font pas partie d'un plan, quinquennal ou hebdomadaire. Vous verrez les danseurs polonais cette semaine uniquement parce que Alice Parizeau est d'ascendance polonaise et que voyant venir la troupe Mazowsze, elle devint nostalgique et nous proposa d'écrire quelques lignes pour présenter toute cette couleur et toutes ces crinolines.

Le cas de l'article qui décrit l'embarras d'un patient emplâtré est semblable. Jean-Pierre Beaudin, le photographe-victime, est celui qui avait réalisé le reportage sur la chasse à l'oie de notre grand fleuve. On se rappellera cette belle photo qui parut en première page l'automne dernier. Jean-Pierre ne va plus à la chasse. Pas pour quelque temps encore. Mais il peut toujours photographier et il nous a proposé les photos de la page 4. Comme on peut le voir, un magazine, cela se fait presque tout seul. On n'a qu'à attendre...

JEAN-PIERRE BONHOMME



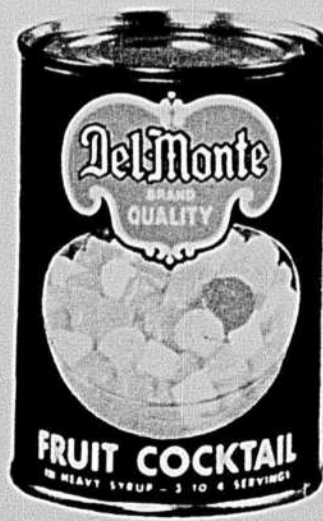


PARFAIT CONFETTI AUX FRUITS

Tellement plus brillant, plus appétissant!.. quand il est fait au COCKTAIL DE FRUITS DEL MONTE

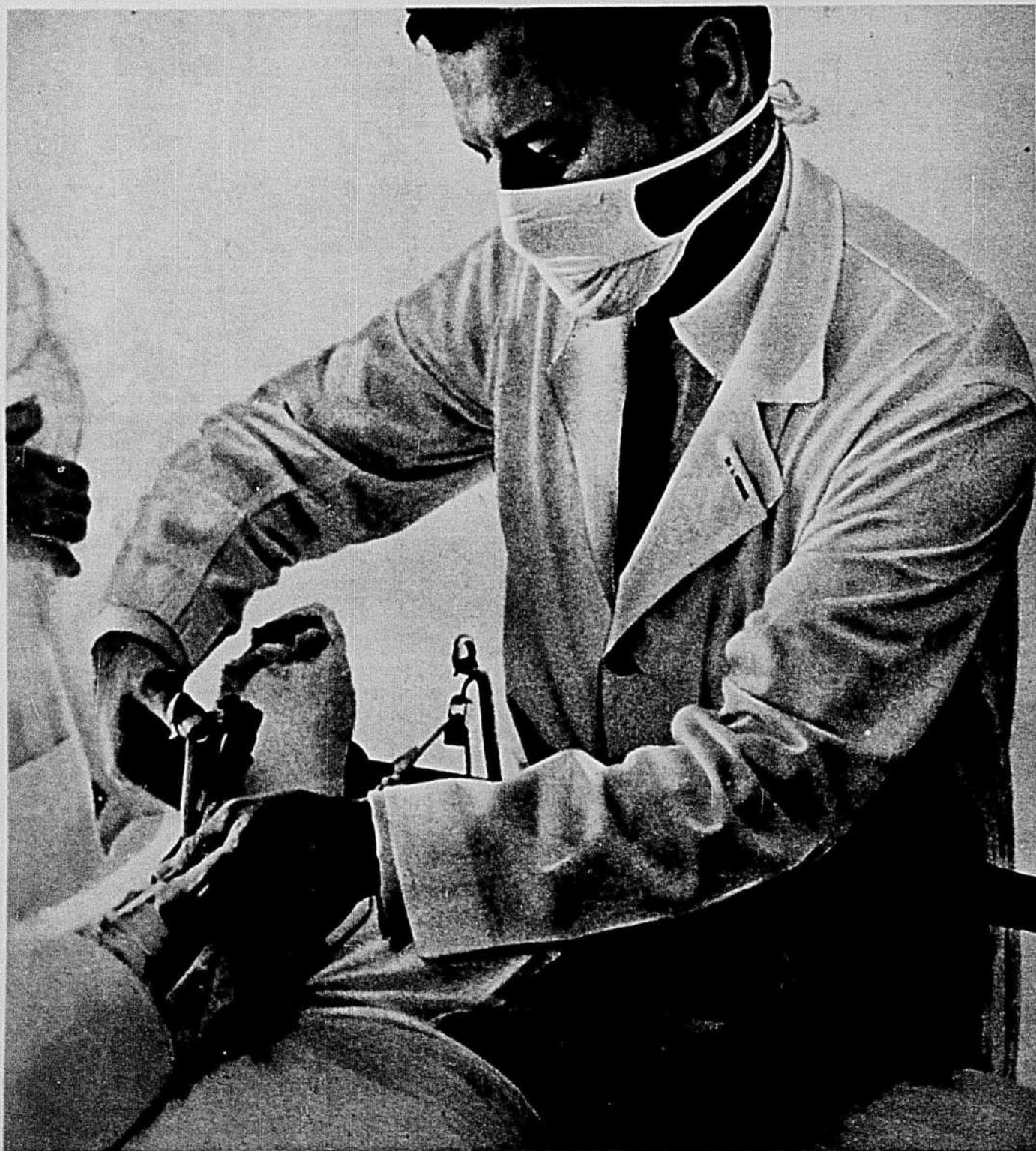
Voici un vrai dessert de fête, une autre preuve que le Cocktail de Fruits Del Monte* ajoute de l'éclat aussi bien aux desserts qu'aux entrées et aux salades! Les saveurs sont bien équilibrées dans ce cocktail de fruits qui comprend les plus belles pêches et poires coupées en dés, des morceaux d'ananas, des raisins sans pépins et des moitiés de cerises au marasquin.

● Pour préparer ce délicieux régal: égoutter une boîte de 15 oz de Cocktail de Fruits Del Monte (voyez comme ils brillent, ces fruits tendres et bien taillés) ● Préparer, suivant les instructions, une gelée avec un paquet de 3 oz de gélatine de fruits de n'importe quelle saveur, utilisant le sirop de fruit ● Refroidir jusqu'à ce que ce soit légèrement pris ● Incorporer les fruits égouttés et déposer à la cuiller dans des verres à parfait ● Alternier avec des rubans de crème ($\frac{1}{2}$ chopine) fouettée et aromatisée à l'essence d'amande ● Garnir de menthe fraîche. Pour 4 à 6 personnes. En achetant votre cocktail de fruits, choisissez la marque qui met en conserve les meilleurs produits... Del Monte



*Marque déposée

LE PATIENT A PHOTOGRAPHIE SON MALHEUR



Les pointres font leur auto-portrait. Pourquoi un photographe en train de subir une intervention chirurgicale ne ferait-il pas le sien ?

QUAND Jean-Pierre Beaudin comprit qu'il resterait au moins un an aux prises avec la terrible continuité des salles d'opération, des lits d'hôpitaux, des pansements qu'on fait et refait, il décida qu'il avait lui-même mieux à faire que de se plaindre, que de subir passivement.

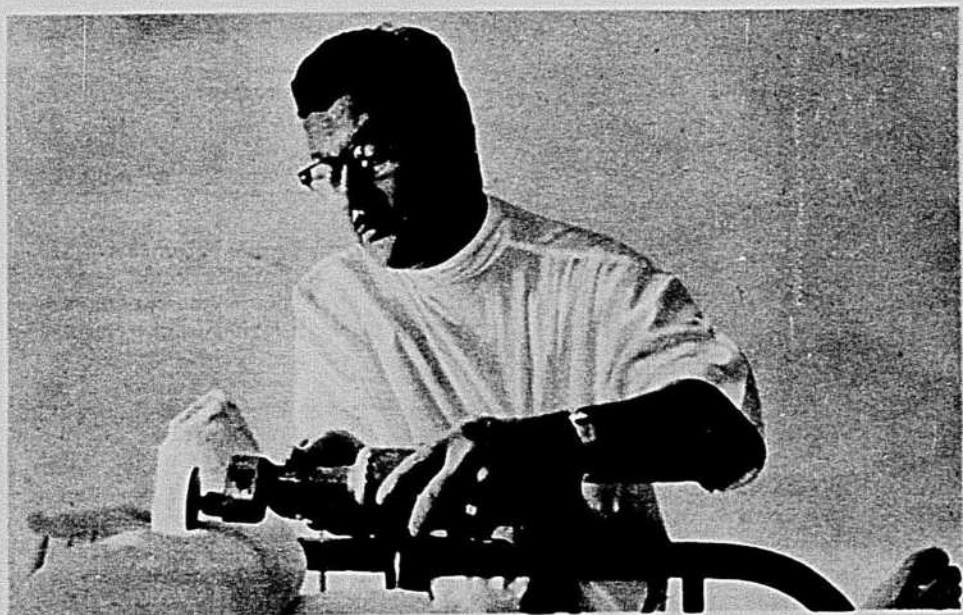
Photographe à Radio-Canada, doté de suffisamment d'énergie et de jeunesse — il n'a que 29 ans — pour tenir le coup, Beaudin se mit donc en tête d'enregistrer sur film le récit visuel de ce qui serait une très dure et très longue épreuve.

C'est ainsi qu'aujourd'hui, il se trouve en possession d'un "dossier" photographique complet, bien que non terminé, des neuf mois qui suivirent le sérieux accident d'auto dont il fut la victime. Plus de 350 clichés lui rappellent avec précision, car la lentille de sa caméra fut brutale entre ses propres mains, sa vie aux mains des chirurgiens.

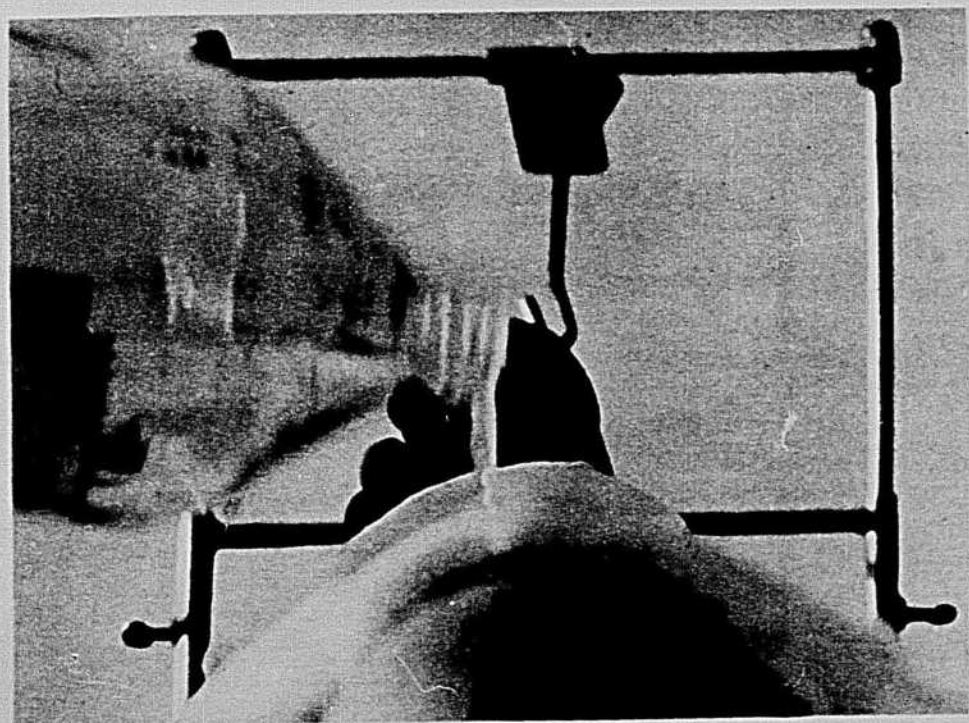
Un matin de juillet

Cette longue histoire s'est amorcée le matin du 11 juillet dernier, lorsque Beaudin quitta sa maison de Laval-des-Rapides. Père de quatre jeunes enfants, il avait fait l'achat d'une voiture européenne de type "familiale" et il la dirigea vers le boulevard des Prairies, en direction de son lieu de travail. Il roulait à faible allure lorsque soudain la tragédie se présenta à lui : un lourd camion, venant en sens inverse, frappa une automobile stationnaire et l'impact le fit ricocher en travers de la route. Il vint

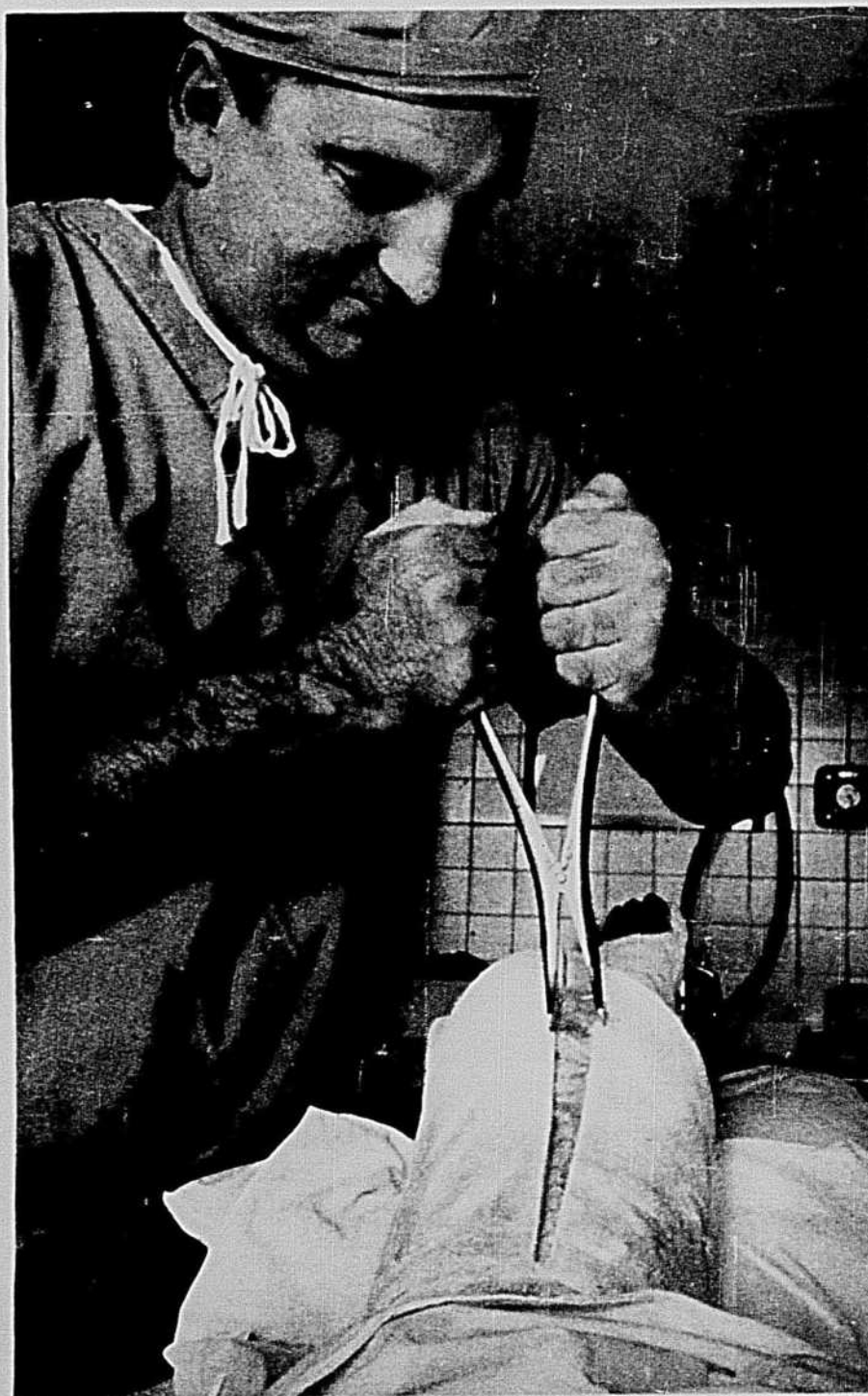
PAR ROGER NANTEL ET LE PHOTOGRAPHE JEAN-PIERRE BEAUDIN



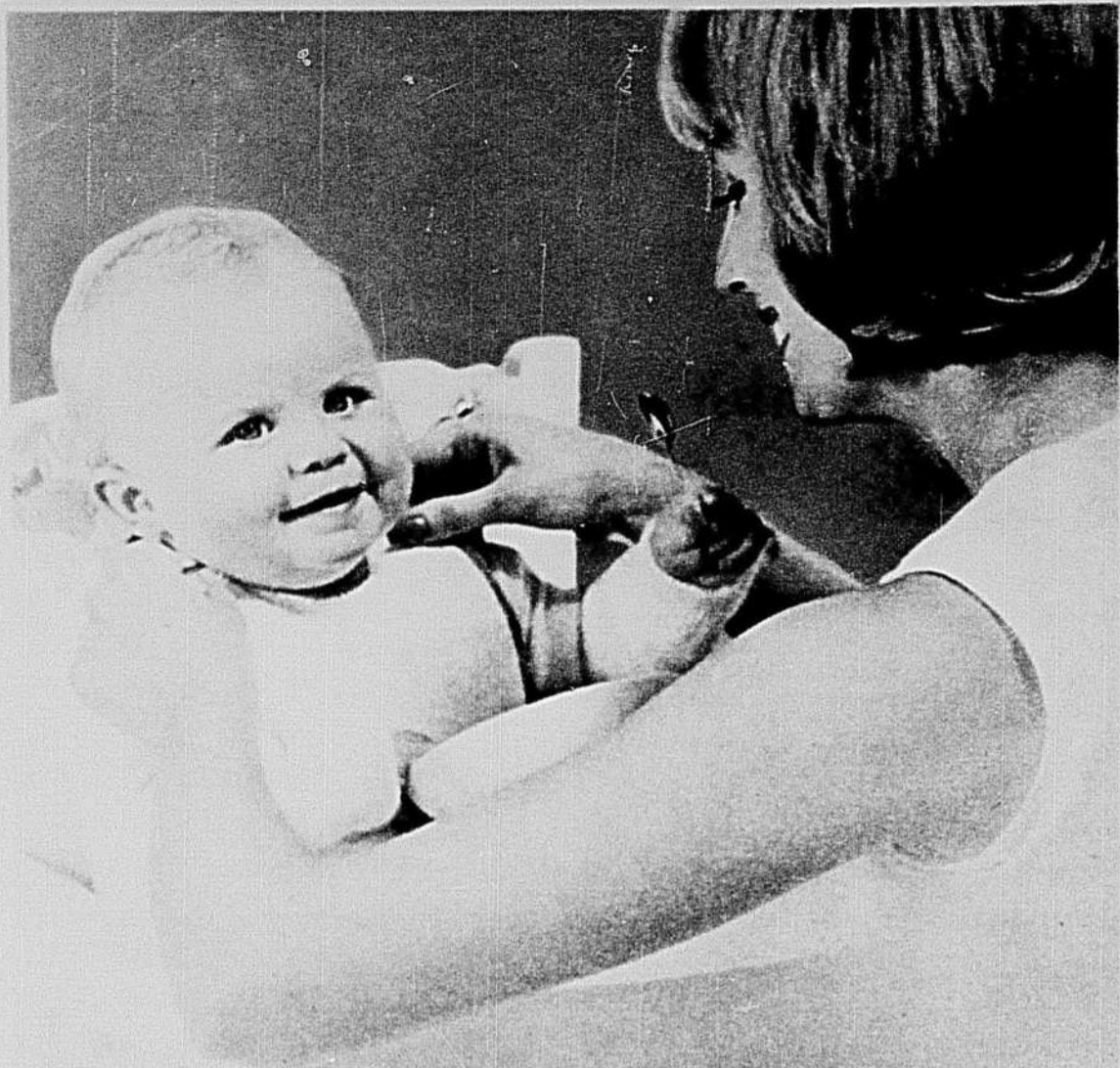
Un fois de plus, la jambe blessée devra être mise à nu. La scie rotative du médecin mord dans le plâtre en suivant une ligne préalablement dessinée.



Pendant que les chairs et les os se soudent, il faut les irriguer continuellement. Le liquide est versé sur le pansement un peu comme on arroserait un jardin.




Le moment est venu de libérer la jambe de sa gangue. Comme une écaille, le plâtre s'ouvre sous les poings du Dr Roger Samson.



Il apprendra vite à bien mastiquer avec les aliments Heinz pour enfants

Les aliments Heinz pour enfants sont spécialement préparés pour initier les bambins de 10 à 24 mois à une saine mastication. Les aliments Heinz pour enfants sont spécialement assaisonnés pour plaire aux enfants de cet âge. Ils sont aussi soigneusement mélangés de façon à leur assurer une alimentation *équilibrée*. C'est pour toutes ces raisons que les aliments Heinz pour enfants, offerts dans les boîtes *steri-seal*, sont reconnus comme étant "l'étape naturelle avant les aliments des grandes personnes". Pour les repas de bébé, faites votre choix entre les nombreux aliments Heinz pour enfants, à la fois savoureux et nourrissants.



ALIMENTS HEINZ POUR ENFANTS 
Bébé en bénéficie aujourd'hui—et pour toute sa vie

alors heurter de plein fouet l'avant du véhicule de Beaudin.

Un instant avant le choc, le jeune photographe crut qu'il y resterait et ferma les yeux. Mais lorsque le silence se fit, il s'aperçut que son corps était demeuré intact jusqu'à la taille. Ses deux jambes, par contre, étaient imbriquées dans un amas de ferraille qui avait été le capot de sa voiture. Usant de ses deux mains, comme pour ramasser un colis précieux, il tira vers lui sa jambe droite et la plaça sur la banquette. Lorsqu'il voulut répéter le même geste avec la gauche, il s'aperçut que cette dernière était couverte de sang et que le pied flottait librement au bout de la cheville.

On tente de lui refaire une jambe

Des policiers, appelés sur les lieux, le transportèrent rapidement à l'hôpital Sacré-Coeur où une équipe de chirurgiens s'affaira immédiatement sur sa jambe gauche : celle-ci avait été fracassée par le choc et la plaie ouverte laissait voir un tibia éclaté.

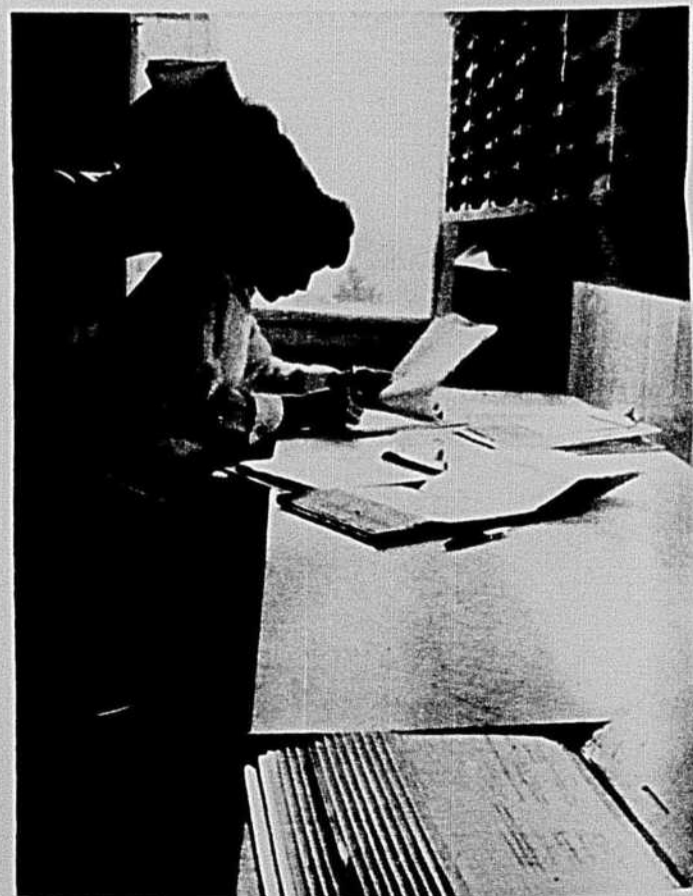
L'intervention initiale dura plusieurs heures. Le Dr Roger Samson prit charge de la chirurgie des os et le Dr Louis Venne, de la plastique. Deux mois et demi durant, Beaudin fut gardé à l'hôpital, subissant intervention sur intervention. Puis il fut libéré "sous condition", devant revenir à intervalles fixes pour que l'on puisse changer son plâtre et prendre des radiographies.

Finalement, à la fin de mars, il entra de nouveau à l'hôpital pour ce qui devait être une dernière opération, la transplantation d'un os de la hanche au tibia, afin que l'on puisse lui reconstituer une jambe normale.

C'est dès la première semaine après son accident que Beaudin décida de photographier lui-même la marche de son aventure médicale. Trainant avec lui une caméra de 35 mm qu'il s'était fait apporter, il se mit à jouer de l'obturateur un peu partout : dans sa chambre, dans la salle des plâtres, dans le bloc opératoire.

Il tint sa lentille à bout de bras pour prendre des vues générales, la rapprocha pour montrer le détail. Peu à peu, sa résistance aux anesthésiques augmentant, il put prendre ses clichés même dans les moments les plus délicats :

"Les médecins et les infirmières, ça



les amusait. C'était la première fois qu'ils voyaient un patient prendre des photos au lieu de crier..."

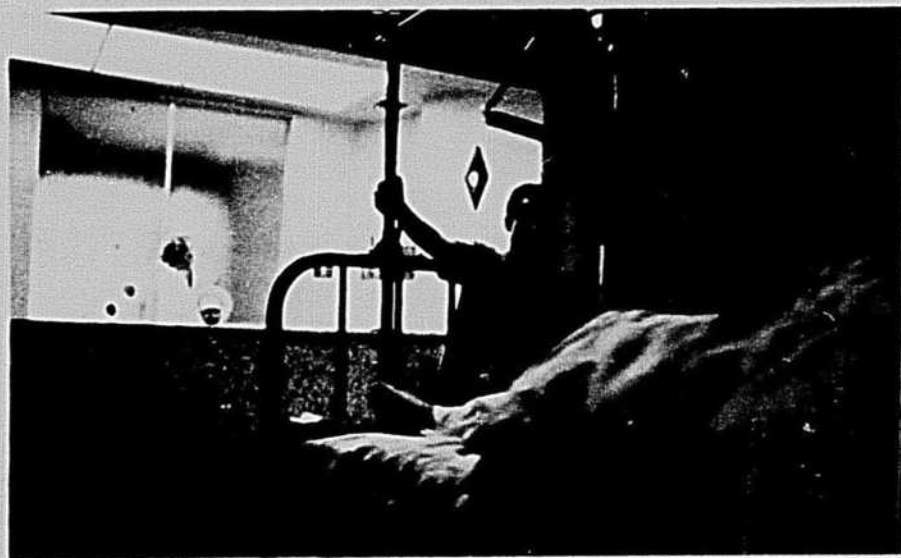
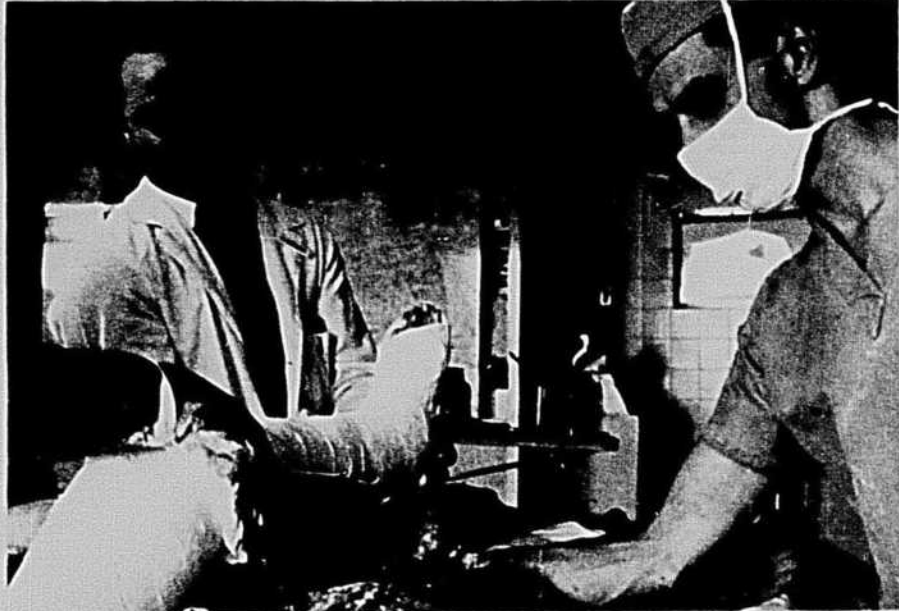
Les premières semaines, Beaudin fit développer ses négatifs par des copains, puis il fit le travail lui-même. Sa tâche lui fut rendue un peu plus facile du fait que Radio-Canada le garda à son emploi.

Aujourd'hui, Beaudin est probablement en pleine convalescence et possède l'espoir de pouvoir marcher au cours de l'été. Il se sera alors passé exactement un an depuis la collision du boulevard des Prairies.

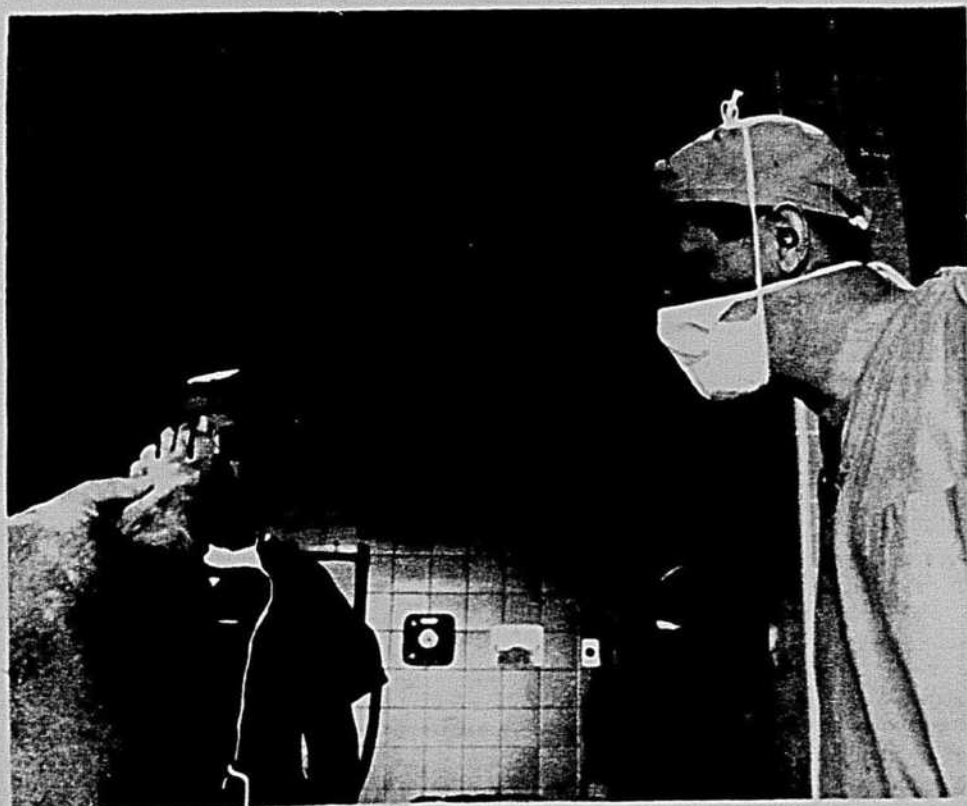
Les photos sont là pour montrer ce qu'ont véritablement été ces douze longs mois.



Les instruments d'un chirurgien ressemblent parfois à ceux d'un plombier. Il faut ici sectionner à sa base un clou qui, fiché dans la cheville, permet de garder la jambe en traction.



La nuit est longue, les malades reposent. Seuls ceux que l'insomnie travaille ou les internes et infirmières qui sont de garde arpentent les corridors obscurs.



Spécialiste de la chirurgie plastique, le Dr Louis Venne examine le résultat de son travail, résultat qui lui était caché par le plâtre.



Malgré toutes les précautions, l'infection a attaqué la jambe blessée. Une "fenêtre" est alors pratiquée dans le plâtre pour permettre au médecin de procéder à la désinfection.



LA VIE MODERNE a tué le folklore: c'est un fait incontestable. En Europe occidentale on n'est pas arrivé à le "ressusciter", mais en Pologne, par exemple, on parvient encore à prolonger certaines coutumes, sinon dans la vie de tous les jours, tout au moins sur les scènes des théâtres.

Réussite possible uniquement dans le cadre des démocraties populaires? — Non.

Certes, en U.R.S.S., les ballets folkloriques sont particulièrement privilégiés et on tente d'y représenter toutes les variétés régionales, mais en Amérique aussi on fait actuellement des efforts pour créer des ensembles qui reproduisent fidèlement ces danses qui faisaient virevolter autrefois les femmes fortes des premiers colons et les belles des anciens cowboys. Au Canada, par ailleurs, depuis plusieurs années déjà, on s'applique à retrouver le charme des giges endiablées si typiques pour le Québec, car l'art folklorique nous intéresse non seulement comme vestige d'une époque révolue, mais aussi comme moyen de donner aux masses le goût d'une musique qui reflète l'âme populaire.

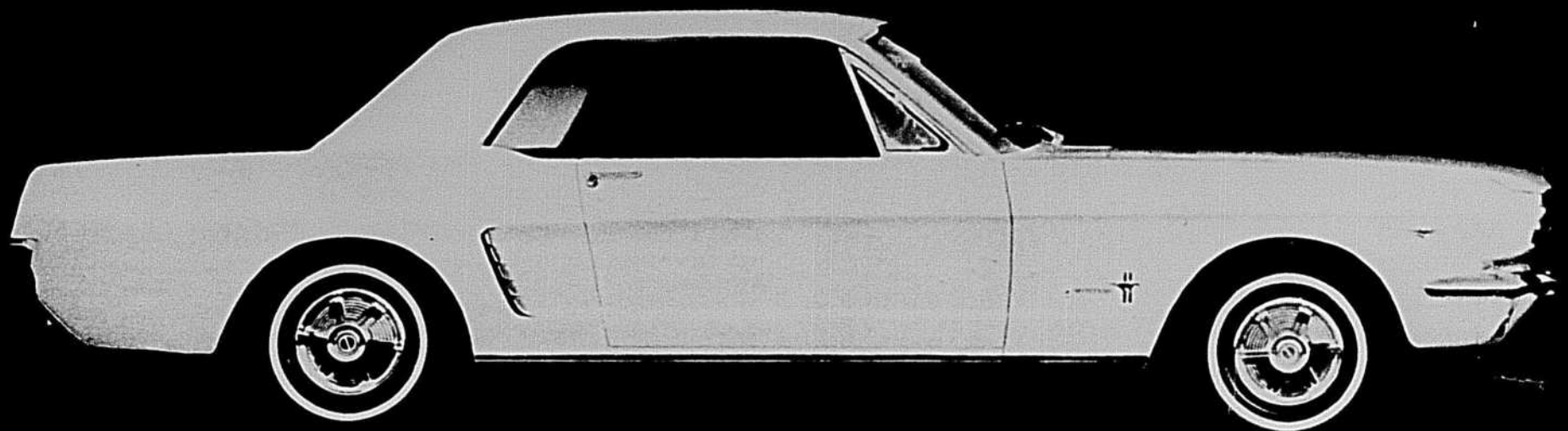
Voici donc une des raisons pour lesquelles il nous a semblé intéressant de rendre visite à cet ensemble folklorique polonais très connu, qui porte le nom slave difficile et pourtant célèbre, de "Mazowszé", et de découvrir le secret de son succès.

Dans les coulisses de la Place des Arts, régnait ce soir là un silence exemplaire. Aucune trace de cette agitation fébrile qu'on doit subir dans les coulisses de l'Opéra de Paris, où les "petits rats" affolés courent partout sous les yeux de machinistes non moins affolés. Le long du corridor, un monsieur se promenait en regardant sa montre. D'un quart d'heure à l'autre, il disparaissait dans les loges, pour rappeler à voix basse aux acteurs que c'était leur tour. Au bout, dans la grande pièce, les habilleuses repassaient les costumes et sur les tables s'étaient des merveilles de couleurs, jupes, corsages, vestes et châles. Madame Jackowska, assistant-directeur, circulait parmi les danseurs, vérifiait les derniers détails et affirmait à qui voulait l'entendre qu'il est très facile de travailler avec une troupe

PAR ALICE PARIZEAU

QUAND LA POLOGNE ENVOIE SON FOLKLORE À MONTREAL

Une autre innovation FORD... la MUSTANG



La Mustang - une Voiture Ford d'une Excellence Générale!

La surprise de l'année — par sa silhouette, son bas prix, le choix dont vous disposez!

Voici la Mustang, une autre innovation Ford — la surprise de l'année. La Mustang a la silhouette, la fougue et le comportement d'une championne de la route. C'est aussi une voiture qui se prête à une foule d'applications. Les familles jeunes la préféreront parce qu'elle est à la fois séduisante, pratique et économique. D'autres voudront en faire une voiture luxueuse — et constateront que l'équipement additionnel est d'un prix facilement abordable. Ceux qui ont le goût de l'aventure y trouveront une sportive authentique, avec place pour quatre adultes! Sans doute constaterez-vous aussi que la Mustang est celle qui vous convient le mieux!

L'équipement standard de votre Mustang comprend:

- Sièges-baquets du type coquille
- Somptueuses garnitures en vinyle
- Boîte manuelle à 3 vitesses, avec levier à course courte monté au plancher
- Six-cyl. Mustang de 170 po. cu.
- Volant sport à moyeu en retrait
- Intérieurs de teintes assorties
- Epais tapis nylon mur à mur
- Coffre de 8.5 pi. cu.
- Ailes boulonnées
- Pare-chocs avant type sport enveloppant
- Réservoir d'essence de 13.25 gal.
- Freins à autoréglage
- Lampes d'accueil automatiques
- Couvre-roues pleine grandeur
- Glaces latérales incurvées
- Essuie-glace à mouvement parallèle
- Tableau de bord rembourré
- Allume-cigarettes
- Loquets de sécurité à double enclenchement

Mais ce n'est là que le commencement, car pour un montant qui vous étonnera par sa modicité, vous pourrez adapter votre Mustang à vos goûts personnels. Voici quelques exemples d'options:

- V8 Challenger 260/2V de 164 CV
- V8 Challenger 289/4V de 210 CV
- Servo-direction, servo-freins
- Transmission Cruise-O-Matic 3 vitesses (6 ou 8 cyl.)
- Coffret-console personnel



Le luxe est standard à l'intérieur de la Mustang, comme le sont les sièges-baquets, tout vinyle, du type coquille!

Ces caractéristiques offrent un intérêt spécial aux sportifs:

- Boîte manuelle à 4 vit. entièrement synchronisée (standard avec V8 289)
- Rally-Pac (Compte-tours et montre électrique)
- Différentiel Equa-loc • Roues de 14"

Les options de compétition offertes en juin 1964 comprennent: V8 Challenger 289/4V de 271 CV à rendement ultra-élevé, suspension heavy duty, rapport de direction 22-1 et roues de 15".

La Mustang est particulièrement agréable à conduire. Essayez-la et vous ne voudrez vous contenter de rien d'autre. Venez chez le Vendeur Ford mettre à l'essai cette voiture aux performances étourdissantes. Certaines caractéristiques illustrées ou mentionnées ici sont fournies moyennant supplément.





disciplinée qui a par-dessus le marché du talent à en revendre.

Les danseuses polonaises, très jeunes pour la plupart, ont opté pour l'ordre et pour une fort louable modestie. Tout en étant pressées, elles acceptaient docilement de poser pour notre photographe, mais avant de le laisser pénétrer dans les loges on nous posa une condition; il fallait qu'on s'engageât à ne pas profiter d'une seconde d'inattention pour "saisir" dans l'objectif une épaule découverte, ou un corsage déboutonné. Il paraît qu'on a déjà abusé de ce genre "d'occasions" pour publier dans la presse des photos qui provoquèrent des protestations du public polonais. Car, il semble que même à distance les spectateurs de Varsovie surveillent d'une certaine façon leur troupe préférée!

Les danseuses polonaises, dont plusieurs sont mariées, donnent bien plus l'impression de jeunes diplômées d'une école de danse, que de prima ballerinas, prétentieuses et volages. Cela tient, sans doute, aux origines de ce ballet. La troupe "Mazowszé" fut créée, en effet, de toutes pièces. En 1948, dans la Pologne ruinée d'après-guerre, deux acteurs commencèrent à parcourir les campagnes et à engager des garçons et des filles ayant de 12 à 20 ans. On les installa dans une grande maison, près de Varsovie, où ils devaient recevoir des cours de danse et de chant, ainsi qu'une éducation normale. Actuellement, on leur enseigne, en outre, un métier, tel que celui de mécanicien, d'électricien ou de dessinateur industriel. La carrière des planches est éphémère, à 28 ans environ les danseurs cessent de faire partie de l'ensemble "Mazowszé" et doivent gagner leur vie en exerçant une autre profession.

Tout ceci nous fut expliqué par des charmantes jeunes filles aux longues nattes blondes qui acceptèrent ensuite de nous parler de ce public canadien qu'elles voyaient pour la première ou pour la deuxième fois.

"Le Canada est un pays formidable"

C'est ainsi que nous apprimes que le Canada est un pays formidable.

—Nous revenons des Etats-Unis, disait une très jolie danseuse, et nous sommes surpris de nous retrouver, à Montréal, en Europe. Enfin, nous voilà de nouveau dans un monde civilisé, cultivé, capable de juger et d'applaudir, au lieu de hurler et de siffler. La Place des Arts, c'est tout simplement merveilleux. Après les loges qu'on a mises à notre disposition à New York, je vous assure qu'on apprécie! Ici on n'est pas bousculé comme dans un cirque. On travaille vraiment avec le public et pour le public.

Il y avait aussi des danseurs, qui ont eu l'occasion de se promener un peu à travers la ville.

—Les édifices poussent comme des champignons, affirment-ils. Montréal donne une impression de richesse et de puissance. Et puis les Canadiens français sont des gens "sensationnels", les femmes surtout. Elles sont intelligentes, cultivées et élégantes. On se croirait à un perpétuel défilé de modes. Dommage qu'on ne puisse pas rester plus longtemps...

"Mais danser un soir à Montréal, c'est déjà un plaisir. Le public semble comprendre le folklore polonais et le sentir. Il réagit quand il faut réagir et se tait quand il le faut. Il s'amuse franchement, sans arrière-pensées et on aimerait chanter

en français pour lui rendre hommage, pour établir le contact et lui crier merci!

Côté public...

Saturés d'éloges à l'adresse des Canadiens, nous sommes allés interroger les spectateurs.

—C'est curieux comme ces Polonaises rappellent nos filles du Bas du Fleuve, nous a-t-on dit, et comme plusieurs figures de leurs danses sont analogues aux nôtres.

Etrange similitude du folklore canadien-français et de celui de la lointaine Pologne. Après tout, Pierre Trottier devait avoir raison quand il affirmait dans son essai "Mon Babel" que nous avons certaines ressemblances avec les peuples slaves.

Les dames, par contre, ont beaucoup admiré la bravoure des acteurs qui ont exécuté la danse des montagnards avec de véritables haches à la main, conformément à la tradition. Cette façon de braver le danger a même eu des suites fâcheuses puisque un des danseurs fut blessé grièvement. On ne recule devant rien pour faire honneur à l'authenticité...

Tout le monde, cependant, nous posa une question qui de toute évidence préoccupait les esprits; comment se fait-il que le gouvernement polonais puisse se permettre de subventionner une telle troupe composée de quelque 75 personnes, tandis qu'au Canada cela paraît impossible?

C'est simple. Les succès de cet ensemble folklorique rapportent des devises, tandis que les princesses et les princes de la scène ne coûtent pas cher à l'Etat. Leur salaire mensuel varie de 1.400 zlotys à 3.000, pour les solistes, c'est-à-dire l'équivalent de 70 à 150 dollars environ, somme qui permet, en Pologne, d'acheter un costume masculin. Bien entendu, faire partie de "Mazowszé" confère en Pologne un certain prestige et assure la protection des autorités ce qui compense, semble-t-il, le fait que les cachets qu'on y reçoit ne permettent pas d'avoir un niveau de vie convenable. De toute évidence, cependant, une telle organisation ne saurait se maintenir chez nous. Les subventions du Conseil des Arts ont beau exister, cela ne suffit pas, puisque nul n'acceptera de travailler pour une rémunération de cet ordre. Pourquoi le ferait-il? On peut toujours danser à la télévision, par exemple, et gagner des sommes infiniment supérieures... Dès lors les comparaisons deviennent difficiles, sinon impossibles; les données de base ne sont pas les mêmes!

"Tant que la Vistule coulera"

D'ailleurs à quoi bon se préoccuper de problèmes aussi basement matérialistes quand sur la scène virevoltent des couples tellement beaux dans leurs costumes chamarrés et quand les chœurs chantent de toute la force de leurs poumons: "La Vistule coule depuis toujours et tant qu'elle coulera la Pologne ne disparaîtra pas..."

Ce que Frédéric Chopin avait exprimé dans sa musique, eux l'expriment dans leurs danses et comme par le passé, le monde entier s'empresse d'applaudir l'irrésistible puissance des traditions de la paysannerie polonaise.

Et c'est pour cela, sans doute, que le public canadien qui assistait ce soir-là au spectacle donné par l'ensemble "Mazowszé" fut content d'établir des comparaisons entre les belles nées au bord de la Vistule et celles qui vivent encore une existence champêtre sur les rivages tranquilles du Saint-Laurent... **FIN**

L'an dernier, le Téricota ne se faisait qu'en blanc

Cluett, Peabody & Company of Canada, Limited, Kitchener, Ontario



Gros rayés Téricota. Les rayés sont très gros cette année. Ils se font maintenant avec manches courtes. Bleu, noir, vert ou bourgogne. \$6. Manches longues. \$6.95. Cravate D'Cini. \$2.50.



Coloris francs Téricota. La garde-robe de l'homme élégant renferme toujours 2 ou 3 chemises unies. Deux poches. Choix de bleu, bambou et ivoire. 4 modèles de col. \$5.95. Cravate Téricota. \$2.



Tricot sport Téricota. La préférée du golfeur. Manches raglan pour l'action rapide. Poche profonde fermant à bouton. Cette chemise se lave à la machine, ne se déforme jamais. Toutes tailles. 12 coloris. \$5.95.



Chemise de sport Téricota. Le col se porte ouvert ou fermé. Rayés, quadrillés, tartans. Coloris populaires. Poches assorties. Se porte aussi bien sur le pantalon que dedans. \$5.95. Manches longues. \$6.95.

Cette année, le Téricota* se fait en tout! Ce tissu merveilleux allie les qualités des fibres naturelles et synthétiques. Vous trouverez l'assortiment complet des vêtements Téricota chez votre vendeur Arrow: rayés, quadrillés et coloris francs; chemises de sport ou de ville; tricot, cravates, pyjamas et sous-vêtements. Prix suggérés aux détaillants.

*Marque déposée de Arrow pour son mélange de polyester et de coton.

ARROW

En tous lieux, vous paraîtrez mieux dans une Arrow

Quand monsieur bricole



M. André Daveluy, le roi des bricoleurs, dans son atelier encombré... d'outils.

PAR J.-CLAUDE PAQUET

BRICOLAGE, bricole, bricoler, bricoleur. Quatre mots qui se succèdent dans le Petit Larousse, où l'on apprend qu'il s'agit de "toutes sortes de petits travaux manuels d'entretien ou de réparation".

Mais l'évolution de la langue précède toujours — c'est une lapalissade — la définition du dictionnaire. Le sens que l'on donne aujourd'hui au terme "bricolage" a une portée beaucoup plus vaste que les petits travaux manuels d'entretien ou de réparation, bien que cette forme de bricolage demeure la plus répandue.

Il se peut qu'un bon nombre de gens, qui ne se savaient même pas capables de planter un clou droit, soient devenus bricoleurs par nécessité. Le coût d'une réparation trop onéreuse les aura forcés à rafistoler avec quelques bouts de planches, quelques clous et quelques entailles aux doigts.

Mais l'avènement du "DO IT YOURSELF" américain a donné un sérieux coup de pouce à la popularité du bricolage. Aujourd'hui, les bricoleurs ne se contentent plus de réparer un fauteuil défoncé : nombre d'entre eux peuvent même se vanter d'avoir construit leur propre maison entièrement seuls. C'est le cas, par exemple du photographe du magazine de LA PRESSE, ce brave Antoine, qui a non seulement construit sa propre maison, mais également son chalet d'été et la maison de son père. C'est peut-être là de la "bricolomanie", ce qui, bien entendu, ne figure pas encore au dictionnaire.

A vrai dire, le bricolage est surtout une activité de banlieusard. Il faut voir tous ces néo-propriétaires de bungalows qui, après le premier paiement sur la maison, en sont quittes pour s'aménager un sous-sol, un bar, une salle de jeux, pour le seul

prix du bois, des clous et de la dose de patience requise.

Pourtant, le bricolage ne se limite pas seulement à la construction, la réparation ou l'amélioration domiciliaire, pas plus d'ailleurs qu'il ne se limite à la menuiserie-amateur. Il y a les bricoleurs qui s'intéressent à la mécanique. Ceux, par exemple qui vous défont un moteur qui, une fois remonté, fonctionne à merveille même s'il reste trois ou quatre morceaux qu'on n'aura pas su replacer. Il y a aussi les bricoleurs horlogers, ferblantiers, peintres, plombiers, voire électriciens, même quand cela frise un peu l'illégalité.

Et puis il y a enfin — c'est un signe des temps — le bricolage spécialisé. Dans la préparation de ce petit reportage, j'ai rencontré une personne qui ne s'occupe que de la construction de cabanes d'ot-

1 Aime-t-elle recevoir ses amies?

Dans ce cas, elle appréciera sûrement une cafetière électrique Westinghouse. Elle en obtiendra du café parfait (jusqu'à huit tasses en tout) simplement en réglant le contrôle d'infusion.

Ce modèle sans bec verseur est plus facile à nettoyer et verse beaucoup plus facilement. L'élégante poignée dégagée et le style élégant s'harmoniseront avec sa plus belle table.

Quand le café est prêt, un élément "réchaud" le maintient à la température exacte sans avoir à le faire chauffer de nouveau. Et, cela sans ennuis.

4 Coiffe-t-elle ses cheveux?

Alors, elle aimera son nouveau séchoir à cheveux Westinghouse. C'est un salon de beauté complet dans un étui-mallette compact. Le bonnet est ventilé et s'adapte à toutes coiffures. Un séchoir à ongles fait durcir le vernis à ongles tandis que ses cheveux sèchent (elle n'aura plus à vous faire attendre quand vous serez sur le point de partir).

Elle pourra choisir parmi quatre différentes températures de séchage.

Il est silencieux, sèche rapidement et il se range sur sa coiffeuse.

2 Reçoit-elle à dîner?

Cette poêle à frire de buffet Westinghouse réussira un chef-d'œuvre pour 8 ou 10 personnes puis, paraîtra bien sur la table de buffet.

C'est la première poêle électrique à surface non-adhérente de "longue durée". Elle frit, cuit et rôtit sans graisse. Le fini est profondément scellé dans le métal de sorte que fourchettes, couteaux et spatules ne peuvent l'endommager.

Puis, quand la réception est terminée, elle n'a qu'à submerger complètement la poêle dans l'eau en enlevant les réglages et la corde.

Elle vous aimera pour lui avoir donné ce cadeau si pratique.

5 Est-elle toujours aux prises avec un ouvre-boîtes désuet?

Vous lui viendrez en aide avec un ouvre-boîtes et aiguiser-couteaux électrique Westinghouse. C'est l'un des cadeaux qui sera des plus appréciés, car il ouvre automatiquement toutes les boîtes et aiguiser les couteaux à la perfection.

Elle obtient en même temps un aimant pour retenir les couvercles ainsi qu'un ouvre-bouteilles aimanté.

3 Comment une bouilloire électrique Westinghouse peut-elle dire "Je t'aime"?

Avec de l'eau chaude en abondance.

Celle-ci tient deux pintes d'eau et la fait bouillir en 2 1/2 minutes. A peu près le même temps qu'il lui faut pour préparer la théière et le plateau.

Ce nouveau modèle rend le versage plus facile, sans échaudures et sans dégouttures.

Avec grande corde amovible de 6 pieds.

6 Que voulez-vous, ce n'est pas du vison!

Mais pouvez-vous imaginer un cadeau plus utile que ce fer à repasser à vapeur et à sec avec humecteur Westinghouse?

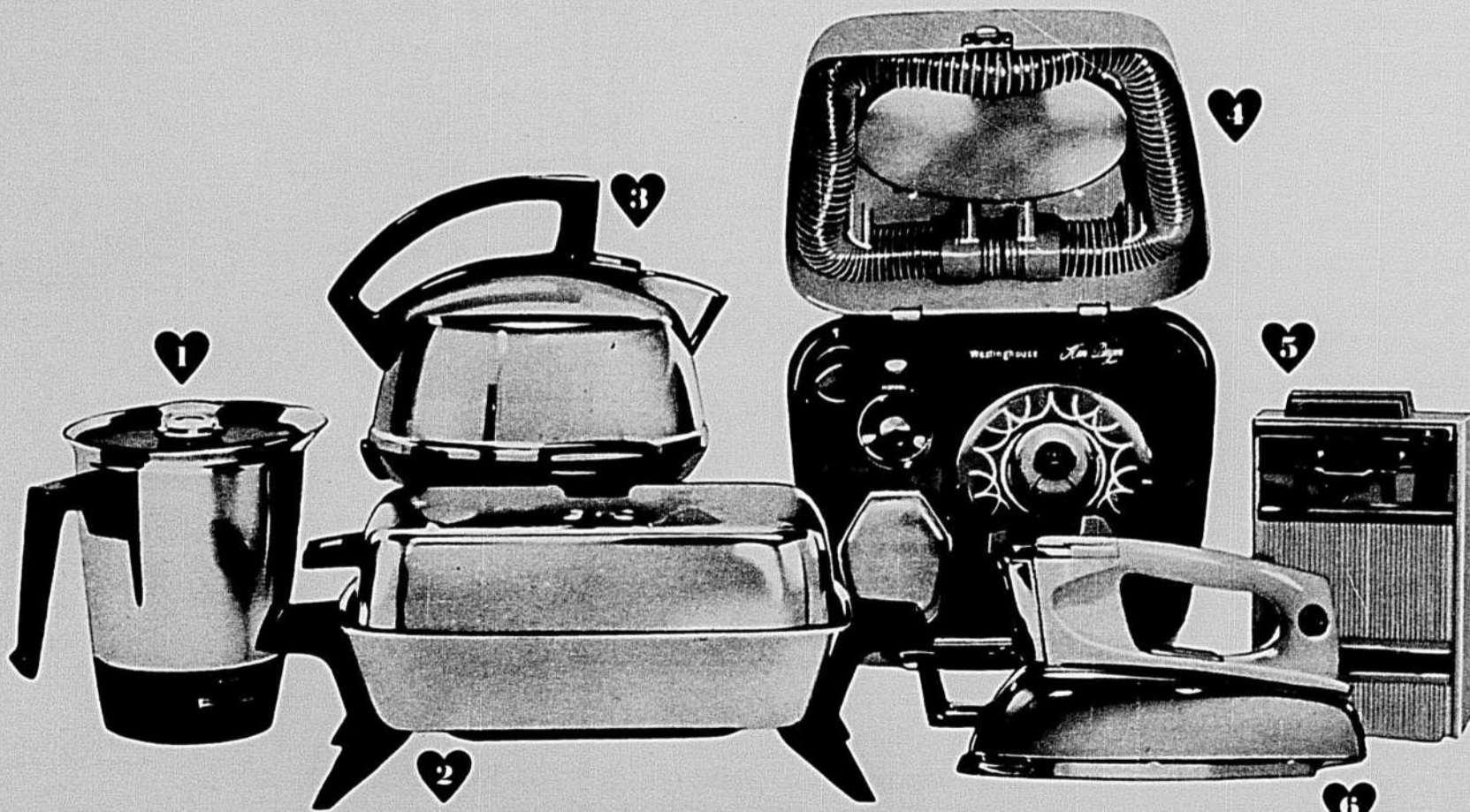
Il a même un cachet élégant. Une nouvelle poignée blanche de bonne forme. Il humecte d'une simple pression sur un bouton, à tous réglages: repassage à la vapeur, à sec, tissus "laver et porter"—même quand le fer est débranché.

Les réglages de la vapeur rendent le repassage plus rapide, car elle peut choisir la quantité exacte de vapeur désirée. Il comporte aussi des réglages pour une grande variété de tissus "laver et porter".

Si vous voulez le considérer à votre avantage, pensez que vos chemises paraîtront beaucoup mieux. Ne tardez pas.

Ces cadeaux Westinghouse ne sentent pas aussi bon que du parfum. Ils ne sont pas aussi flatteurs que de la lingerie ou aussi dispendieux que du vison,

Mais elle sera ravie chaque fois qu'elle les utilisera.



Westinghouse 
CANADIAN WESTINGHOUSE COMPANY LIMITED

Pour plus de sûreté exigez Westinghouse



Toucan à gorge jaune

Après avoir préparé la maquette de sa résidence d'été, Jean Mathieu, de l'émission "Chez Miville", prépare la maquette de son sous-sol, qu'il confiera à un menuisier. Tout est à l'échelle, y compris l'ameublement.



**CARTES ILLUSTRÉES D'OISEAUX TROPICAUX!
NOUVELLE COLLECTION ENTIÈREMENT BILINGUE!**

Brooke Bond vous présente sa nouvelle collection de 48 cartes illustrées en couleur, produite sous la direction de la National Wildlife Federation. Ces cartes sont offertes gratuitement dans les paquets de thé, de café et de café instantané Red Rose et Blue Ribbon. Un album de collectionneur est également disponible chez votre épicier au prix de 25¢.



Produits de qualité de Brooke Bond Canada Limited



TB-1LP

seaux. Non pas pour son gagne-pain, non pas davantage pour s'assurer un revenu d'appoint, mais strictement pour son propre plaisir. Des cabanes d'oiseaux de toutes dimensions, de toutes formes. Vous ne croiriez pas qu'il puisse y avoir tant à dire sur les cabanes d'oiseaux. Telle espèce d'oiseaux n'habite que des cabanes de telles dimensions, dont l'entrée a tel diamètre, et disposées à tant de pieds du sol.

Il y a aussi les bricoleurs plus audacieux, qui se lanceront dans la construction de bateaux. Nous connaissons tous à ce sujet, la blague classique du voisin qui a dû défoncer un mur pour sortir le bateau de sa cave.

Le plus notoire et le plus invétéré de nos bricoleurs, est sans contredit M. André Daveluy, mieux connu sous le nom de M. Bricole, à la suite de ses émissions à CKAC, à CJAD, à la télévision et de son courrier hebdomadaire dans La Patrie. Depuis une dizaine d'années, M. Daveluy est devenu, si l'expression a du sens, bricoleur professionnel. Et à ce titre, il lui reste bien peu de temps pour bricoler effectivement, étant donné qu'il doit consacrer une bonne partie de ses loisirs à la préparation de ses émissions. Mais il fut un temps où M. Daveluy ne jurait que par son marteau et son tournevis.

Ah qu'il fait bon d'avoir un mari qui bricole, dit la chanson. Et Mme Daveluy est entièrement de cet avis. Le mari bricoleur, dit-elle, est un homme attaché à

sa maison, et qui participe davantage à la vie familiale. Mais là encore, il n'y a pas que les maris qui bricolent. Nous avons appris par exemple, que le curé de la paroisse Ste-Colette a fait lui-même la finition du sous-sol de son presbytère. C'est tout de même bien un cas où ce n'est pas la vie familiale qui entre en jeu...

Et puis il y a encore mille variétés de bricoleurs. Jean Mathieu, l'excellent imitateur de l'émission Chez Miville, ne construit pour sa part que des maquettes de maisons de logements, de meubles, d'édifices, mais d'une étonnante précision. Tout est fait à l'échelle, y compris les chaises et le piano.

Il y a aussi le bricoleur ébéniste qui fait ses meubles, celui qui se maçonne un foyer, bref, celui qui est piqué par la mouche américaine du "DO IT YOURSELF". Pour peu qu'on laisse faire nos voisins d'outre-quarante-cinquième, ils nous arriveront avec des "kits" pour construire à domicile nos sous-marins atomiques, nos fusées spatiales, nos rampes de lancement et nos expositions universelles...

Le bricolage, faut-il le dire, n'est pas toujours chose facile. Il faut parfois beaucoup d'audace et de confiance en soi pour entamer un travail qui pourrait s'avérer fort coûteux si on ne devait pouvoir le terminer. Par contre, il se peut bien que les lignes parallèles du bricoleur finissent par se rencontrer, mais les petites inexactitudes dans les mesures valent bien le plaisir du "faire soi-même".



Peu de bricoleurs disposent de telles machines, mais beaucoup en rêvent.



Une entreprise de bricoleur un peu plus audacieuse: la construction d'un bateau.



**Lancez
vos soucis
en
l'air**

Prenez la vie en riant. C'est dans cette atmosphère de gaieté que **VAL HUGHES** a choisi ce léger mélange de 65% 'Terylene'/35% coton pour des vêtements sport qui font rayonner la joie de vivre.

De gauche à droite—marine, bleu et blanc; un veston de marin à double revers; taille 10-18, \$10.99. Des pantalons effilés à couleurs variées; 8-20, \$7.99. En outre, robe avec corsage en tricot et jupe 'Terylene'/coton bleu, rose, lilas ou jaune; 8-18 à \$12.99. Puis, robe-chemisier en bleu pâle, marine avec piqûres blanches et blanc avec piqûres marine; 10-18 à \$16.99. Ensuite une élégante veste, encolure en U à 3 boutons, qui se porte avec des shorts "Jamaica". Les deux se vendent dans une gamme de très jolies teintes; 8-20, \$5.99 et \$4.99. Finalement, robe de plage marine, blanc, bleu ou rose; 8-18, \$12.99. La mode idéale pour gens pratiques.

Comme ces vêtements sont faits de 'Terylene', leur entretien est très simple. Ils se lavent et se repassent en un tournemain; ils gardent une fraîcheur et une souplesse tout-à-fait printanières. Prenez votre essor... vers la popularité. Venez voir l'assortiment chez... **Dupuis**

'TERYLENE'
POLYESTER FINE
CHL

"MARQUE DÉPOSÉE. LE 'TERYLENE' EST FABRIQUÉ AU CANADA PAR LA C.A.L.

PAR PIERRE BOURGAULT

AVEC sa tête de jeune intellectuel français on le prendrait facilement pour un cérébral; pourtant il affirme être un émotif.

Il joue du piano. Jazz. Il a 22 ans et depuis presque trois ans maintenant il vit de sa musique. Il a des tics quand il joue : il respire avec la bouche comme un homme qui n'arrive pas à dire tout ce qu'il ressent. Le cœur oppressé et le corps tendu il joue pourtant sans ostentation, avec humilité. Il cherche constamment une sorte d'osmose qui ferait de lui l'être-musique au sommet duquel il n'y a plus de différence entre la chair et l'accord qui s'écrase sous les doigts.

C'est en tout cas l'impression qu'il donne lorsque, trois fois par soir, au Casa Loma en haut, il s'assied, pour disparaître presque, derrière le long piano à queue. Sa volonté d'expression le pousse tant qu'il en oublie parfois le silence. Ce silence entre deux mesures qui nous permettrait de mieux approfondir sa musique. Un défaut ? Même pas. A son âge on exprime tout. On réfléchira plus tard : c'est normal.

Pierre Leduc est né d'une famille de musiciens. "J'ai baigné dans la musique classique pendant toute mon enfance. Puis, vers l'âge de 14 ans, je découvris Erroll Garner. Depuis ce temps je n'ai pas cessé de faire du jazz. Et je dois avouer aujourd'hui que le jazz me touche plus profondément que la musique classique."

Il a fait une douzième scientifique. En musique : un an et demi de conservatoire. Professeurs : Auguste Descarries et Lise Deschamps.

Il est né à Montréal et il se sent d'ici. "Je n'ai jamais voyagé. Une fin de semaine à New York, c'est tout. Je suis attaché à Montréal, au Québec. Je n'ai pas l'intention de m'expatrier. Bien sûr, plus

tard, j'irai aux Etats-Unis pour me perfectionner, mais je ne ferai jamais de jazz américain. J'ai quelque chose à exprimer de différent et j'ai l'intention de le faire."

Premier engagement professionnel : Le Mas. Il jouait les fins de semaine, pour cinq ou dix dollars. Il crevait de faim. Mais il jouait quand même. "Ma vie et ma musique, pour moi, c'est la même chose. Une carrière ? Ça n'existe pas pour moi; une carrière, c'est ma vie. Je joue ce que je suis. Je veux être honnête et toujours égal à moi-même. Ma vie évolue et ma musique atteint ainsi plus de profondeur."

Une seule chair !

Après Le Mas, ce fut La Tête de l'Art, pendant six mois. C'est là que commença à se former un public restreint autour de Pierre Leduc. On commençait à parler de lui. Puis le Festival du Jazz, l'an dernier. "Cela me donna une grosse publicité. Critique sympathique en général, sauf le Montreal Star : critique éreintante."

Il y a trois mois il passait à la toute nouvelle boîte de jazz : le Casa Loma en haut. Nouvelle politique : les plus grands noms du jazz au monde y viennent tour à tour présenter leur spectacle. Entre chaque spectacle : Pierre Leduc.

"C'est arrivé par hasard. Je jouais à la Tête de l'Art, on cherchait quelqu'un pour le Casa Loma. Quelques personnes qui m'avaient entendu suggérèrent mon nom à M. Cobetto. Je suis là depuis. Le Casa Loma c'est, jusqu'ici, l'expérience capitale de ma vie. Je joue tous les soirs devant un public. Et j'ai surtout l'occasion d'écouter les plus grands jazzmen du monde. J'apprends beaucoup."

La communication entre Pierre Leduc et les grandes vedettes qui défilent sous ses yeux se fait presque essentiellement

L'ÉMOTION,
LA VIE,
LE JAZZ:

PIERRE LEDUC



par la musique. Selon lui, John Coltrane est, de tous, celui qui lui a le plus apporté. Or ils ne se sont jamais parlé. Pas un mot. Il s'est opéré une sorte de fusion de l'esprit.

"Il faut les voir vivre. Je ne me sens pas en état de défi vis-à-vis eux. Je n'essaie pas de leur prouver quoi que ce soit. Mais le fait de les voir, de les entendre, élargit mon univers, et c'est cela qui est le plus important. Je voudrais avoir plus de maturité : c'est là une façon de l'acquiescer. La communication est toujours difficile mais on y parvient quand même. C'est ainsi que je peux constater chez moi, depuis deux mois, une grande évolution."

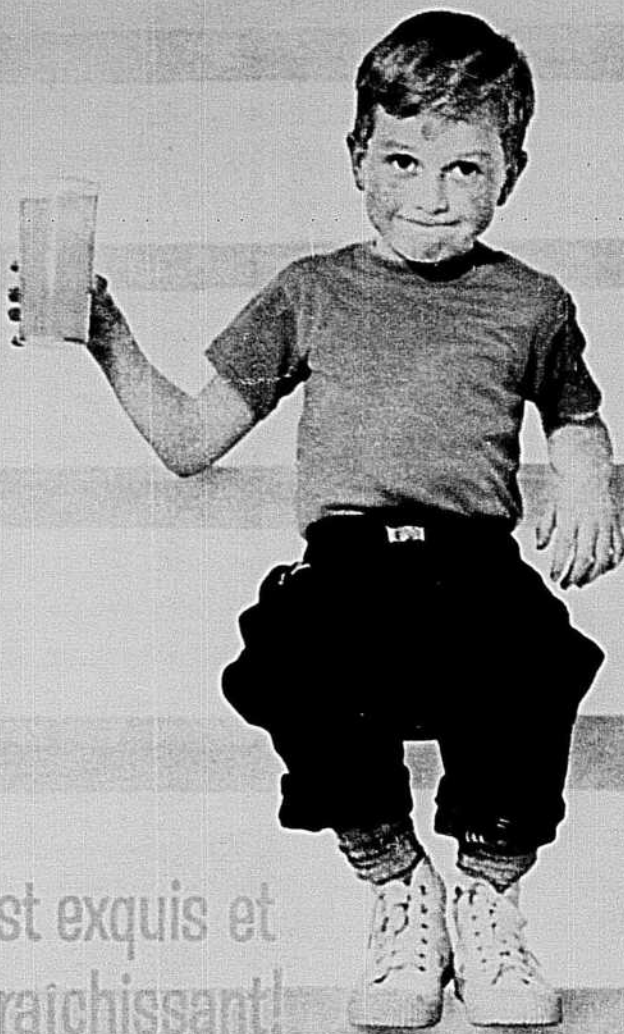
Et l'expérience continue. Mais comment jouer à côté de Thelonius Monk, ce pianiste génial? "Je ne m'en sens pas capable. J'ai demandé une semaine de vacances. Monk n'a pas de technique, je joue plus facilement que lui, mais il a du génie. Il fait avec une note ce que je ne puis faire avec cent. Il joue presque avec deux doigts, mais que voulez-vous, c'est un des plus grands musiciens de l'époque. Je ne me sens pas de complexe vis-à-vis lui mais j'ai une certaine crainte. J'espère bien avoir ma semaine de vacances."

Maintenant il voudrait se reposer un peu. Comme tous les créateurs il croit qu'il est impossible de produire sans arrêt, comme une machine. Il voudrait pouvoir s'arrêter un peu, contempler le chemin parcouru, voir ce qui vient après.

Mais le pourra-t-il? Il a déjà un bon public qui l'applaudit régulièrement, qui le suit de près, qui l'aime. Ce public est exigeant. Pierre Leduc saura-t-il être plus exigeant que tous les publics du monde? "Il le faut. Je refuse le compromis sous toutes ses formes."

Pas de carrière. Une vie!

Quel délicieux
goût d'orange!



C'est exquis et
rafraîchissant!



ET QUELQUES SOUS LE VERRE SEULEMENT!

Le Minute Maid Orange Delight a un délicieux goût d'orange! Présenté sous forme congelée, il contient de la vitamine C—vous savez donc qu'il est bon pour vos enfants. Servez souvent de l'Orange Delight, si économique, à toute la famille—à l'heure du lunch, du goûter, n'importe quand!

LE DÉLICIEUX MINUTE MAID®
ORANGE DELIGHT
À LA VITAMINE C EST PRÉSENTÉ
SOUS FORME CONGELÉE



15¢

offre spéciale sur le nouveau MINUTE MAID® ORANGE DELIGHT

épargnez

15¢

sur deux boîtes

À L'ÉPICIER: Si vous allouez 15¢ sur le prix de deux boîtes de 6 oz du nouveau Orange Delight de Minute Maid® quand ce coupon vous est présenté par un client, la Minute Maid Corporation (Canada) Ltd. vous remettra 15¢, plus 2¢ pour frais de manutention. Vous n'avez qu'à envoyer les coupons à l'adresse ci-dessous. Les factures montrant que vous avez acheté suffisamment de marchandises pour couvrir tous les coupons remboursés doivent être présentées sur demande. Le coupon est nul et non avvenu si les conditions précitées ne sont pas remplies, et partout où il est interdit, taxé ou sujet à des restrictions ou à des abus. Valeur en argent: 1/20 de 1\$. LE COUPON EST NUL APRES MINUIT, le 31 décembre 1964. Minute Maid Corporation (Canada) Ltd., C.P. 300, Don Mills, Ontario.

PRÉSENTEZ CE COUPON À VOTRE MARCHAND

15¢

15¢

GORGE IRRITÉE?

Soulagez vite les malaises causés par les maux de gorge l'irritation les maux de tête les douleurs musculaires avec

Aspergum

Analgique efficace sous forme de gomme à mâcher

PHARMACO PRODUITS PHARMACEUTIQUES POUR TOUTE LA FAMILLE

SCIATIQUE

Resentez-vous des élancements douloureux dans les cuisses, de la hanche à la cheville? Vous est-il pénible de vous mouvoir? Si vous cherchez un soulagement à ces douleurs épuisantes ou aux élancements de sciaticque essayez les T-R-C de TEMPLETON dès aujourd'hui. Seulement .85c et \$1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

T83-4F

LUMBAGO

MAL DE DOS—DOS ENDOLORI Lorsque vous avez le dos si sensible, si endolori qu'il vous est difficile de vous pencher ou de vous plier prenez le remède qui a apporté le soulagement à des milliers de personnes... T-R-C de TEMPLETON. Ne souffrez pas une journée de plus qu'il ne faut. Achetez T-R-C aujourd'hui même. Seulement .85c et \$1.65 partout où l'on trouve des produits pharmaceutiques.

T83-5F

Un laxatif spécial pour enfants soulage l'estomac dérangé!

La maussaderie, l'acidité stomacale, la mauvaise haleine et la langue chargée par suite de constipation sont rapidement soulagées par les Tablettes Children's Own. Prises au coucher, elles adoucissent l'estomac dérangé—soulagent doucement le lendemain matin. Agréables au goût! Ne contiennent pas de drogues après. Exigez les Tablettes Children's Own pour votre enfant.

LISEZ LE MAGAZINE DE

LA PRESSE

CHAQUE SEMAINE

La vie merveilleuse sur le paquebot

PAR CLAUDE ROY

ON A SOUVENT remarqué quelle détente, quel profond repos une traversée apporte. Dès l'instant où nous avons mis le pied sur le paquebot ou le cargo, où les stewards nous ont conduits à notre cabine, nous n'appareillons pas seulement de la terre, mais aussi de nos soucis, de nos habitudes. Le navire est ce lieu que peuvent atteindre à la rigueur les télégrammes, mais jamais la feuille d'impôts, ni la note du fournisseur. On peut y apprendre l'entrée en guerre de son pays ou la signature de la paix, on n'est pas dérangé par le coup de téléphone du chronophage — le "mangeur de temps" (le temps des autres, bien entendu). Il y a un grand sentiment de soulagement à se sentir abandonné, non point comme autrefois à la main de Neptune ou des divinités des flots, mais à la compétence des officiers, à l'acharnement des machines, à l'obligence des serveurs, au marmonnement des vagues. La vie à bord est celle d'un cloître un peu frivole, d'un de ces couvents comme ceux où les jeunes filles des bonnes familles du XVIII^e siècle

allaient se retirer du monde sans tout à fait renoncer à ses plaisirs ni à ses pompes. Le rituel des journées, la cloche des repas, les fêtes innocentes et un peu naïves organisées à bord, les puérides célébrations du passage de la ligne ou d'un événement saugrenu nous restituent soudain une communauté de passagers que l'extrême vacance rapproche un peu de l'extrême enfance. Ce n'est pas un hasard si le bercement de la houle nous ramène à cet état originel où nous nous sentions bercés et contenus dans les bras de nos mères. Je ne crois point que l'océan soit vraiment maternel pour la plupart de ceux qui en vivent ou qui l'affrontent. Mais rien ne ressemble plus à une gigantesque nursery flottante qu'un grand transatlantique. L'homme d'affaires soucieux, le reporter fiévreux, le touriste impatient, à peine ont-ils franchi la passerelle, retrouvent l'irresponsabilité, la disponibilité, le loisir et l'innocente paresse de la petite enfance. "L'Ile-de-France" ou le "France", l'"Europa" ou le "Queen Mary", ce sont des jardins d'enfants qui

marchent sur la mer. Le commandant et les ingénieurs, les maîtres d'hôtel et les stewards sont les responsables de ces colonies irresponsables auxquelles, pour leur faire franchir sans douleur l'océan, on fait oublier les soucis de leur âge et l'âge de leurs soucis.

Les traversées ont un autre mérite : elles nous laissent la possibilité de rêver à l'arrivée.

L'approche d'un port, l'entrée dans un estuaire, la remontée d'un fleuve, jusqu'à l'instant où le navire jettera l'ancre, ont une lenteur précautionneuse et délicate. Abordée du ciel, une ville (la plupart du temps, une banlieue) se précipite vers nous; abordée de la mer, une ville se laisse deviner. L'avion enlève les capitales à la hussarde; le bateau les séduit à la paresseuse. L'avion nous donne du temps; le bateau prend le sien — et nous le rend. Le navire fait halte ou ralentit dans la passe, tandis que les pilotes viennent à sa rencontre. Un peu de brume estompe l'horizon. Les maisons blanches de Rio, les gratte-ciel de New York dessinent à l'hor-

le paquebot

son une promesse et un appel. Les présentations se font à petits pas, à petites avancées. On n'entre pas dans le vif du sujet, on s'y aventure peu à peu.

Je sais bien que beaucoup de ports ressemblent à ces plages sur lesquelles une tempête a abandonné l'écume et la lie, les boîtes de conserves et les ordures, les épaves, les grandes poubelles marines. Je suis persuadé par exemple que les dieux de l'Attique ont inventé le port du Pirée pour rendre plus aigus, ensuite, les plaisirs que pourra donner l'Hellade. Cette disgracieuse banlieue méditerranéenne, ce bidonville bruyant, malodorant et poussiéreux, cette frange de docks, de hangars, d'estaminets et d'éventaires étiques, c'est une malice d'Athènes. Elle se conduit avec le touriste et le voyageur comme ces messagers dont on attend avec impatience qu'ils nous apportent une bonne nouvelle, et qui s'amusent méchamment à nous faire croire que nos vœux ont été déçus et notre espérance déçue. On me dira que la traversée en autocar de l'aérodrome au centre de la ville, de la plu-

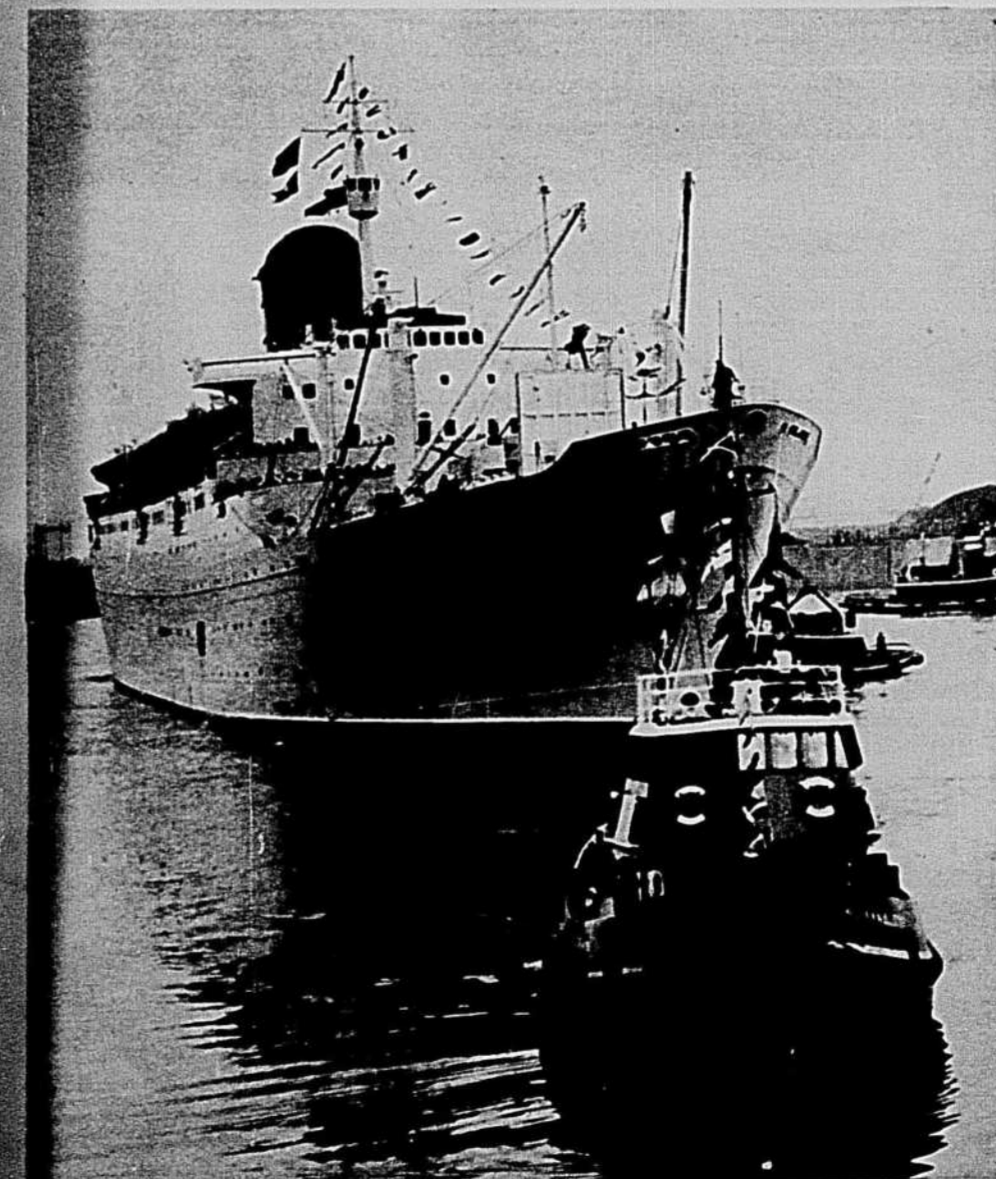
part des banlieues du monde, ne donne pas non plus aux villes un abord bien agréable. Mais rien n'est plus décourageant, plus désappointant que le visage de ferraille et d'huile grasse, de tumulte et de désordre triste que tant de ports du monde offrent aux premiers regards du voyageur.

Il y a beaucoup de villes cependant qu'il faut découvrir de la mer si on veut que le premier regard soit celui du coup de foudre : New York, Shanghai, Rio, etc...

Après une dizaine de voyages où j'avais abordé Venise par la terre, j'ai renouvelé ma connaissance de la reine des eaux, et ravivé mon amitié pour elle, en l'abordant par mer. Là, on découvre que le Campanile et le palais des Doges ont été érigés près de la place Saint-Marc pour faire signe aux navigateurs, et que la Piazzetta, le quai des Esclavons constituent non seulement l'espace d'une flânerie piétonne, mais le seuil royal sur lequel le voyageur venu de la mer fera ses premiers pas à travers la cité conquise sur la lagune.



Ce pourrait être une boîte de nuit de New York, c'est un paquebot moderne.



Les heureux voyageurs quittent Montréal pour une semaine de frivole réverie.

VOTRE MAISON sera TRIPLEMENT PROPRE

avec
Pine Sol
le nettoyeur à triple action



Seul PINE SOL—le nettoyeur à triple action—fait à la fois ces trois choses:

- il NETTOIE en éliminant la graisse!
- il DÉSINFECTE en tuant les microbes!
- il DÉSODORISE en purifiant l'air!

Cette triple action fait de PINE SOL le seul nettoyeur vraiment universel. Employez-le sur les murs et les planchers, la tuile et les boiseries—dans la cuisine, la salle de bains et toutes les pièces! Pour avoir une maison triplement propre—pour nettoyer, désinfecter et désodoriser en même temps—un seul produit: PINE SOL!

Un produit de **CYANAMID**

J'ai découvert pour vous que ☘

PAR NOËLLA DESJARDINS

LE NOM DE PICASSO suscite divers sentiments: curiosité, crainte, envie, admiration forcenée ou modérée, inquiétude parfois. Quoi qu'il en soit, ce qu'il fait ne laisse jamais indifférent. Il n'y avait qu'à se perdre dans la foule qui se pressait à la récente exposition de ses tableaux à notre Musée des Beaux-Arts, pour constater les réactions les plus inattendues qu'il provoque.

Tous étant d'accord toutefois sur deux certitudes, son génie et sa puissance de travail. Autre certitude, si son oeuvre est multiforme, l'interprétation que l'on en donne ne l'est pas moins. On s'exclame. On se tait. On sourit. On se pose des questions. D'ailleurs, mis à part les rares spécialistes en art pictural, qui peut se vanter de comprendre vraiment Picasso?

On se posera sûrement moins de questions devant la partie de son oeuvre qui nous est plus accessible, la céramique et la poterie.

Dernièrement, un grand magasin de la métropole nous faisait admirer, en exclusivité au Canada, quelques très belles pièces de poterie exécutées dans les ateliers de Madoura, dans le sud de la France, par deux amis intimes de Picasso, Suzanne et Georges Rami. Le thème de la femme, cher à l'artiste, identifie immédiatement ses dessins. De même que ses coups de pinceaux brefs, rigoureux, satiriques à certains moments, plus près de l'expressionnisme que du cubisme.

Par exemple, cette pleine lune ne fait qu'un avec l'assiette présentée ici. Symbole on ne peut plus concret. Quant au pi-

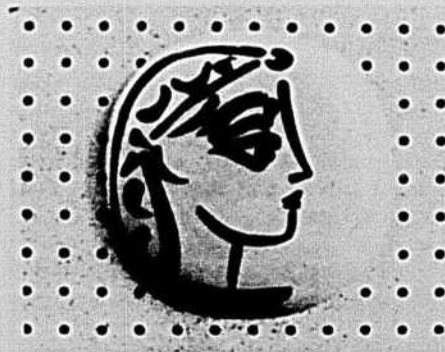
chet trapu, qui pourrait également servir de saucier, Picasso a donné à son bec verseur la forme effilée d'un visage de femme.

Un autre profil de femme, classique celui-là, se découpe sur la plaque murale que voilà. Par contre, l'humour a repris ses droits sur le pichet arborant des deux côtés — contrastant noir sur blanc, et vice-versa — un diabolon tout rond, souriant de ses longues dents.

Il y avait aussi d'autres objets, aussi utilitaires que décoratifs: bédriers, potiches, assiettes de format réduit, etc.

Aussi étonnant que cela puisse paraître, les prix n'étaient pas excessifs, du moins pour un acheteur moyen.

Après tout, à défaut de s'offrir un grand tableau, il n'est pas si mal de se contenter d'une poterie, si petite soit-elle!



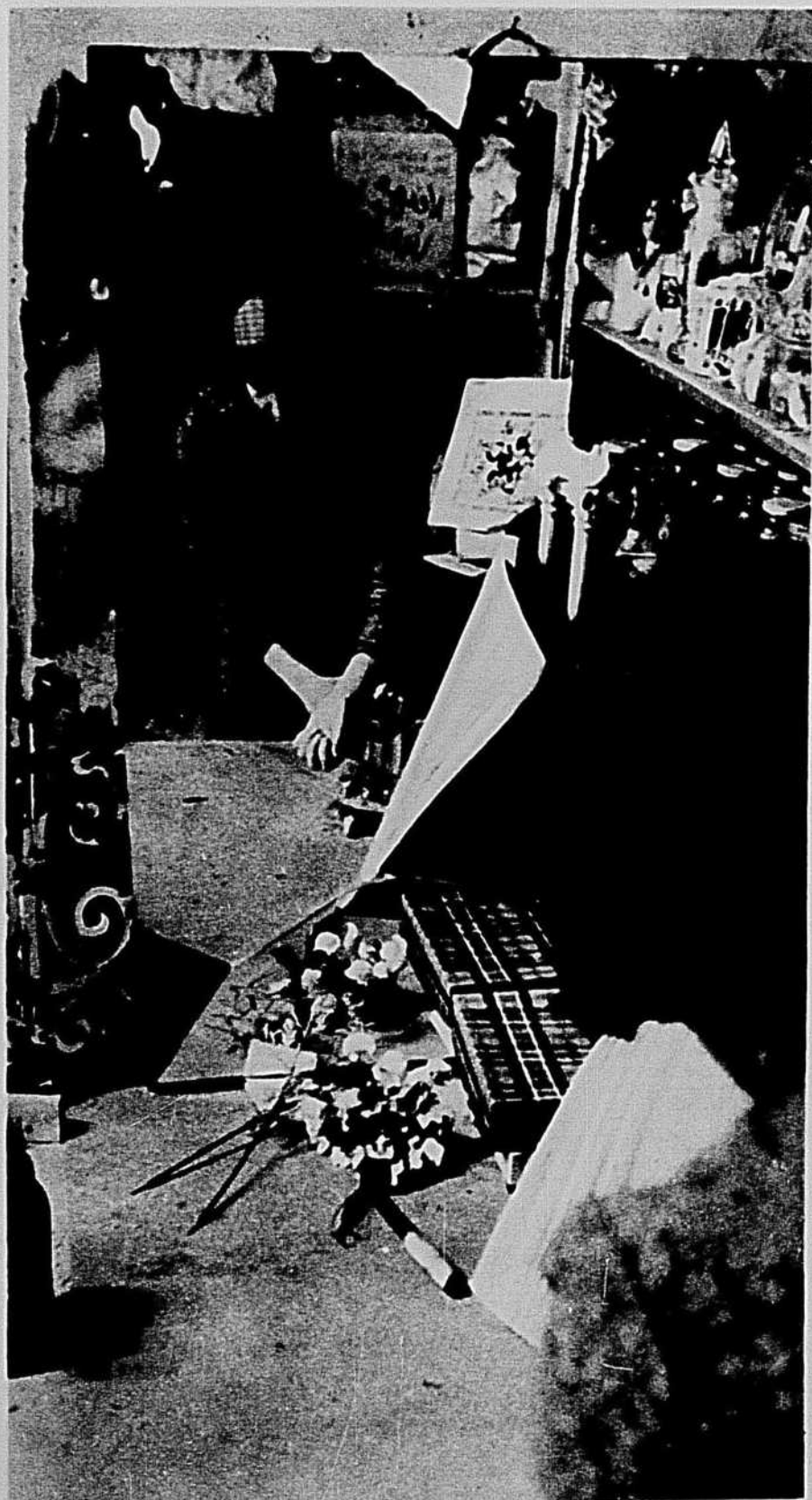
On Henry! 10¢

THE KING OF CANDYLAND

LOWNEY'S

UNE JEUNE FEMME DÉCORATEUR- ÉTALAGISTE

PAR NOËLLA DESJARDINS



"C'est en travaillant que j'ai appris mon métier de décorateur-étalagiste. Il n'existe pas encore d'école spécialisée dans ce domaine ici."

COMMENT arrive-t-on à concilier son rôle de maîtresse de maison et son métier de décorateur-étalagiste?

Céline Rioux-Blanchard ne s'est pas encore posé la question. Pour elle, l'un et l'autre sont indissolublement liés. Il est vrai que, jeune mariée, elle n'a pas eu jusqu'à ce jour à livrer combat.

Ce métier qui la passionne — il s'insinue dans le sang comme un virus —, pourrait-elle l'abandonner si elle avait des enfants?

—Pour moi il n'y a pas de problème. Je peux très bien me débrouiller le soir pour faire mes vitrines. Car, bien que je sois en faveur du travail de la femme mariée, j'estime qu'un enfant, surtout en bas âge, a besoin de sa mère. Conséquemment, je ne pourrais pas laisser les miens toute une journée entre des mains étrangères.

Céline est une bricoleuse née. Un bout de ruban, une fleur, une branche d'arbre, des cartons et des couleurs, c'est tout ce qu'il lui faut pour réussir une jolie vitrine. Nul besoin de recourir à des accessoires aussi rares que ruineux. N'a-t-elle pas un jour composé un décor avec uniquement des clous et des cravates? Et on s'arrêta pour regarder attentivement...

Après avoir suivi deux ans de cours en décoration intérieure à l'Institut des Arts Appliqués, notre jeune artiste s'est tout naturellement dirigée vers la céramique. Un rien prenant tournure entre ses doigts habiles, il était on ne peut plus logique que son esprit inventif s'arrête à cette forme d'art, qui est de donner forme et vie à de la terre glaise.

—Pourtant, à certains moments, j'ai l'impression de tourner à vide. L'inspiration se tait. Il me semble que tout est fini.

Ne craignez rien. Un simple détail: un caillou ramassé sur une grève, un brin d'herbe folle, une plume d'oiseau, hop là, le petit déclic agit automatiquement. Une vitrine est née, et sera exécutée en une heure.

Mais attention! Le décor ne doit pas non plus distraire de son objectif, qui est de mettre la marchandise en valeur. Autrement toutes les fantaisies sont permises.

—Une vitrine, ça doit bouger. Se renouveler. Je fais régulièrement le tour du magasin pour découvrir les nouveautés, inventorier le matériel à ma disposition, et de là, y aller de mon invention pour transformer mes 14 petites vitrines, le

plus souvent possible.

Imaginons un peu ce que ça représente de démarches, car à supposer que le décorateur ne trouve pas sur place tous les éléments indispensables à son travail, il doit savoir où trouver ce qui lui manque.

Ce qui veut dire de nombreux déplacements. Il faut aussi faire différent. Être au courant de ce qui se fait un peu partout. Tous les établissements ayant à promouvoir en même temps, la mode saisonnière par exemple. Les mêmes produits, à quelques exceptions près, étant en montre à diverses enseignes, au même moment. Ce qu'il faut d'imagination pour éviter le piège de la copie conforme.

Hélas, le grand piège qui guette nombre de commerçants, c'est le mauvais goût. La valeur artistique étant le plus souvent sacrifiée à l'impératif commercial.

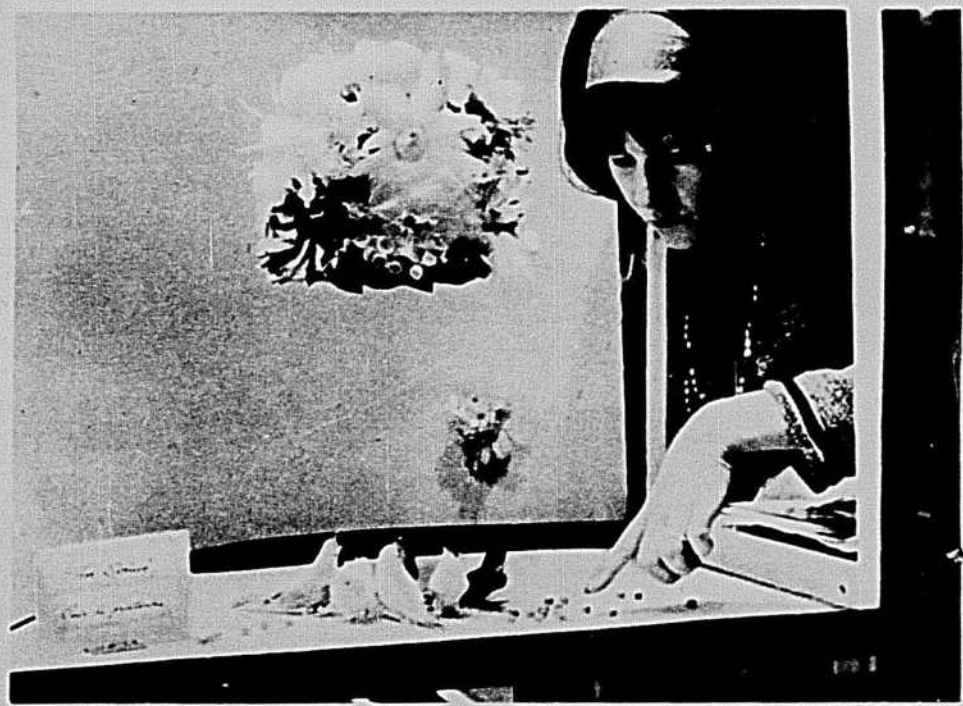
—C'est pourquoi le métier n'a pas tellement évolué ici. D'autant plus regrettable que les possibilités sont illimitées. Et il est faux d'objecter, comme certains, que ça coûte cher pour faire une belle vitrine.

On ne pense pas davantage à l'éducation du public. A flatter ou à développer son sens esthétique. Le décorateur-étalagiste devrait avoir toute liberté de s'exprimer. Ce dont est reconnaissante Céline envers ses patrons.

L'imagination et la fantaisie, sont indubitablement un grand atout. Lequel s'appuie toutefois sur des connaissances très étendues, et des principes de base en décoration. Que l'on donne à une vitrine le ton classique, humoristique, ou un aspect hétéroclite, on ne peut quand même pas y faire cohabiter l'art africain avec celui de la Renaissance. De là la nécessité d'étudier les styles, les époques, d'observer les proportions, de savoir utiliser le jeu des couleurs, etc.

—Je commence d'abord par élaborer un plan en fonction des objets réunis pour illustrer l'article à vendre, le mettre en évidence. Ce que je fais généralement à la maison, le soir. Le lendemain il ne me reste plus qu'à monter le décor.

A bien y penser, ne serait-ce pas là un métier qui siérait à bien des femmes, désireuses d'échapper à la monotonie des besognes ménagères? A la fois enrichissant et rémunérateur, il répondrait, il me semble, à ce besoin qu'elles éprouvent de chercher, de signoler, de jouer toujours à la poupée, quoi.



Les oiseaux composent la symphonie qui accompagne le lancement de ce chapeau printanier.



Vous avez déjà mangé une omelette préparée de cette façon ? Nous n'y aurions sûrement pas pensé. Et pourtant, cette nouveauté, pour nous, puisque l'on a déjà tenté l'expérience en Europe, vous méritera des éloges. Un moyen tout simple de varier les omelettes, même si l'on en connaît plusieurs recettes.

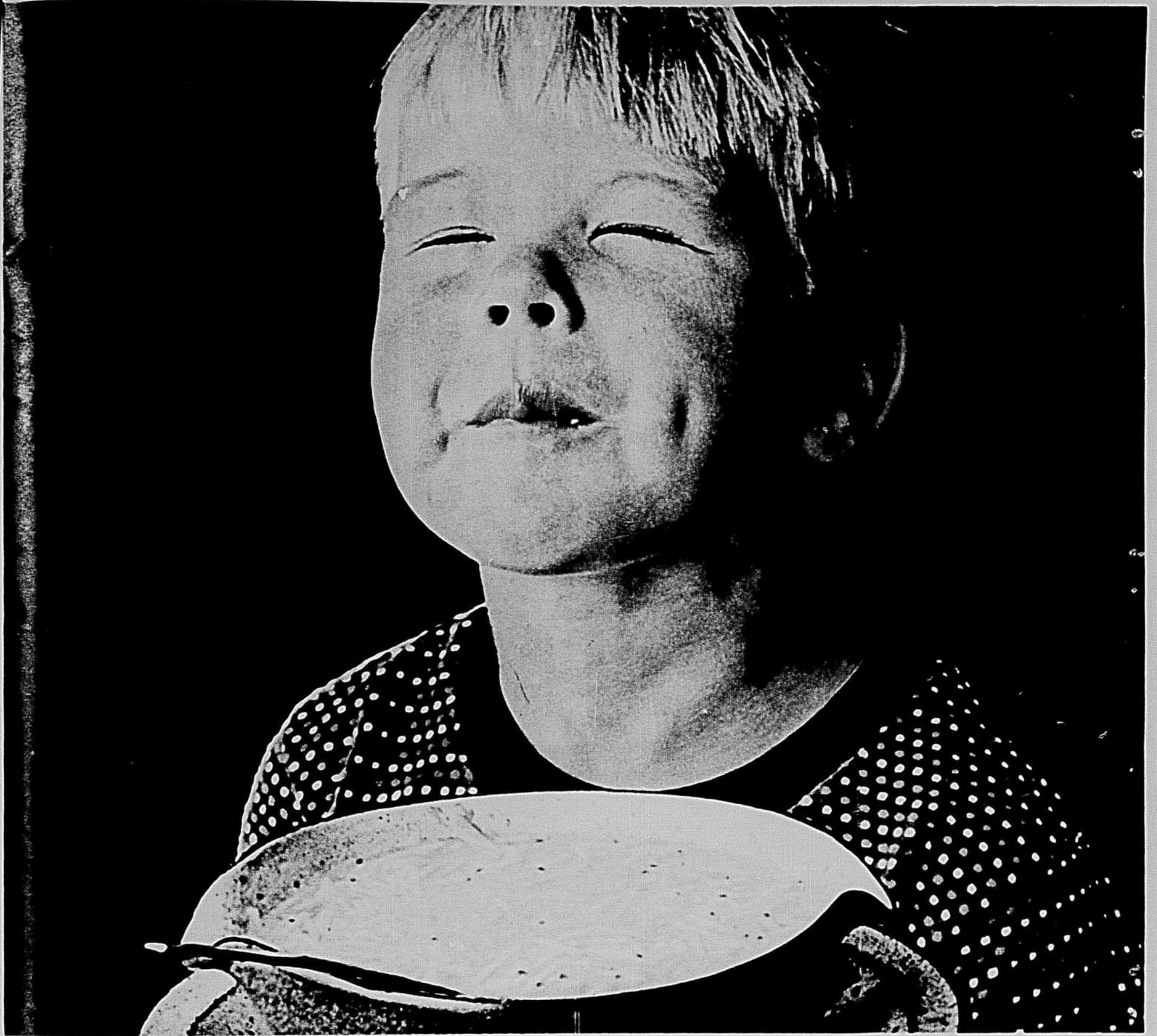
Il vous faut: 6 oeufs — 1 pincée de levure (pour économiser 1 oeuf) — 1 cuil. à soupe d'eau — 6 saucisses de Francfort — 3 $\frac{3}{4}$ oz. de champignons de garniture — quelques olives noires (facultatif) — sel — poivre — huile — citron — salade — eau ou lait.

OMELETTE AUX SAUCISSES DE FRANCFORT

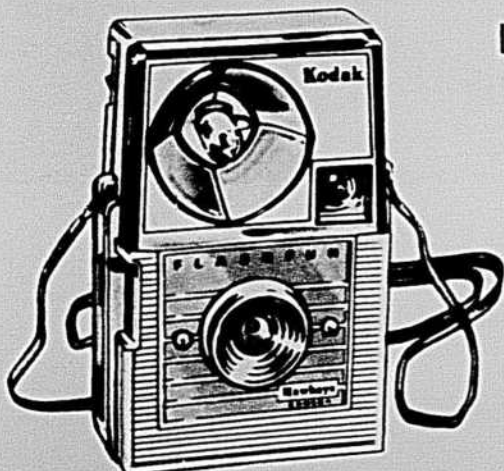
Battez les oeufs. Ajoutez la pincée de levure, 2 cuil. à soupe d'eau ou de lait. Faites chauffer l'huile dans la poêle. Versez les oeufs battus dedans. A part, passez les saucisses de Francfort coupées en rondelles, ainsi que les champignons, dans un peu d'huile.

Mettez sur une moitié de l'omelette ; rabattez l'autre moitié aux deux tiers. Servez sur de la salade avec des rondelles de citron. Garnir avec des olives noires si vous le désirez.





L'image du parfait bonheur, par Lipton



CAMÉRA KODAK "FLASHFUN" Valeur de \$9.00 pour \$4.45 seulement et 3 enveloppes vides de Soupe Lipton.

Lipton vous offre une caméra Kodak

Songez à toutes ces belles photos que vous n'avez pas prises simplement parce que vous n'avez pas de caméra facile à opérer.

Notre caméra Kodak "Flashfun" n'exige pas de mise au point; on la braque sur le sujet, on presse le bouton, et la photo est prise. Cette caméra se vendrait normalement \$9.00 mais Lipton vous l'offre à moins de la moitié du prix—\$4.45, plus 3 enveloppes vides de Soupes Lipton au poulet*.

Il n'y a que la Soupe Lipton pour donner aux enfants cet air heureux; et maintenant, Lipton vous offre une caméra pour capter l'image de ce contentement.

Hâtez-vous! L'offre expire le 30 juin 1964. Achetez donc aujourd'hui d'autres Soupes Lipton.

*3 enveloppes différentes de n'importe laquelle des quatre variétés suivantes: Poulet et Nouilles, Crème de Poulet, Poulet et Riz, Suprêmes de Poulet.

Lipton Offre une Caméra, C.P. L-6349, Montréal, P.Q.



Adressez à:

Lipton Offre une Caméra,
C.P. L-6349, Montréal, P.Q.

J'inclus trois enveloppes vides de Soupes Lipton différentes choisies parmi ces quatre variétés: Poulet et Nouilles, Poulet et Riz, Crème de Poulet, Suprêmes de Poulet, et aussi un mandat de \$4.45 à l'ordre de "Lipton Offre une Caméra". Veuillez expédier une Caméra Kodak "Flashfun" à:

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____

Cette offre n'est valable qu'au Canada, et expire le 30 juin 1964. Soujette à toutes réglementations locales et provinciales



presque
parfait!
...SUFFIT
D'AJOUTER

HP
SAUCE

HP 37 64LP

NE SOYEZ PAS FLEUR BLEUE



EXIGEZ

SANFORIZED

MARQUE DE COMMERCE

Exigez de voir notre étiquette sur toutes les cotonnades: vous serez alors sûre qu'elles ne rétréciront pas au point d'être hors d'usage.

Elles vous iront mieux, paraîtront mieux, se porteront mieux... toujours.

**Marchez comme
sur un Coussin!**

Avec les semelles
intérieures
AIR-PILLO
du Dr. Scholl
vos pieds
seront à l'aise



**Semelles aérées
pour 59¢ seulement**



Cette moderne semelle-miracle, moelleuse et douce, allège agréablement vos pas. Elle respire vos pieds de l'orteil au talon. Soulage les callosités douloureuses... donne un appui agréable... évite la pression sur les nerfs du pied... diminue la fatigue de la station debout ou de la marche. Pointures pour hommes et femmes. Essayez-les. Dans pharmacies, magasins à rayons, de chaussures, ou 5-10¢.

Dr. Scholl's AIR-PILLO Insoles

CORINNE MARCHAND, ÉCRIVAIN POUR ENFANTS

Cléo écrit des contes pour enfants ! Elle s'est trouvée une nouvelle corde à son arc : les contes pour enfants de 5 à 9 ans. "Mignone" sortira pour les fêtes de fin d'année.

Corinne Marchand qui n'a pas cessé d'être Cléo a beaucoup tourné ces derniers temps, et elle a malgré tout trouvé le temps de peindre, de dessiner et d'écrire ce conte.

"J'ai écrit surtout parce que j'aimais dessiner, dit-elle. L'histoire n'est qu'un souvenir d'enfance, lorsque je gardais les chèvres de ma grand-mère, puisque Mignone est l'histoire d'une toute petite chèvre. Les dessins essaient de retrouver le tracé des enfants. J'attends avec impatience leur réaction".

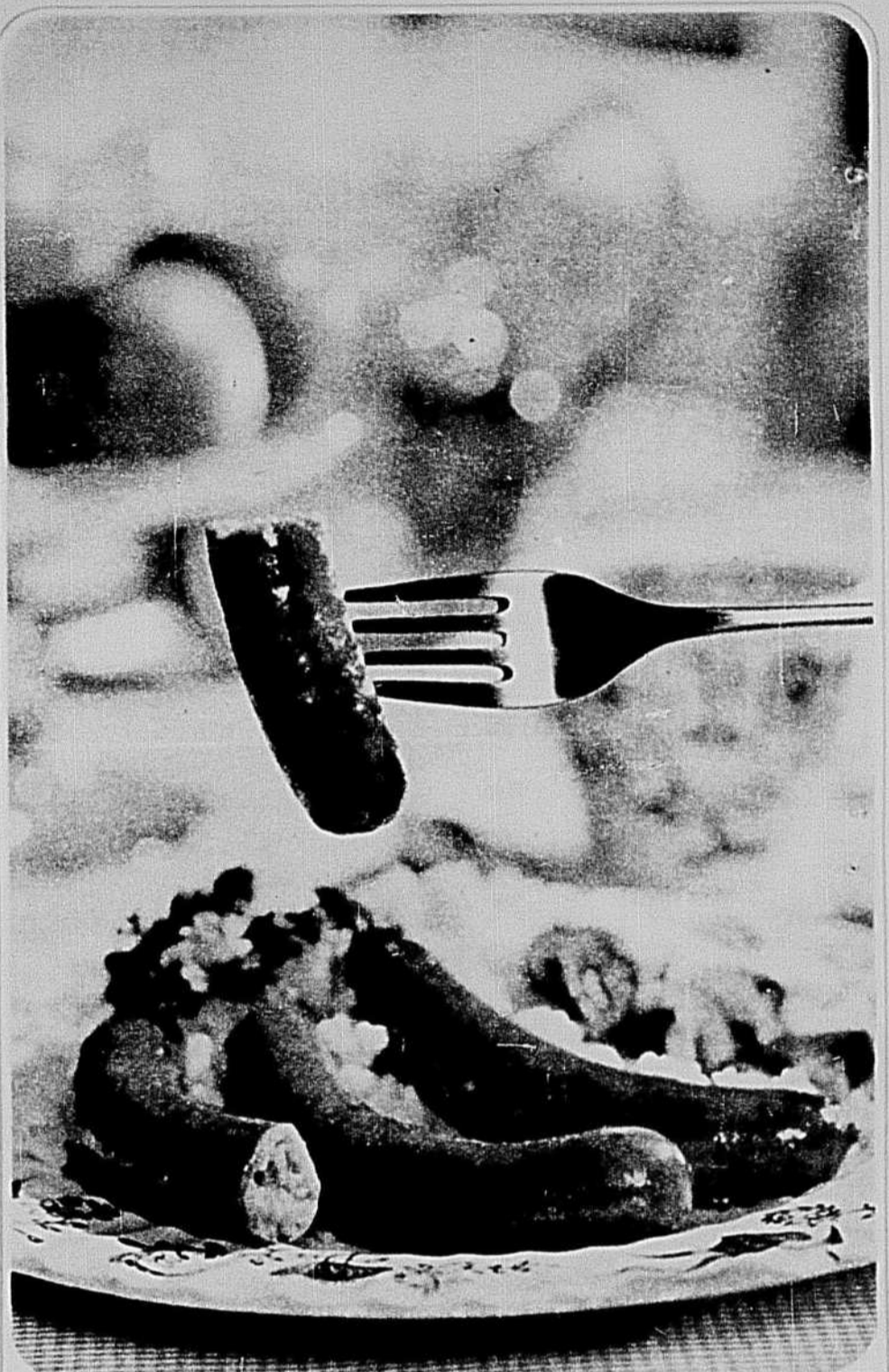
Corinne Marchand, qui tournait un film avec Bardem, le grand metteur en scène espagnol "Une femme est passée" dont elle a le rôle principal, retrouvera Agnès Varda prochainement. Il est fortement question d'une nouvelle collaboration Varda-Cléo...

Elle est allée dédicacer son ouvrage à Nice, où l'a rencontrée notre photographe sur la jetée. A sa question "Pourquoi n'exposez-vous pas vos peintures," elle a répondu :

"—J'ai moins peur des enfants que des grandes personnes, avec eux je n'ai pas de complexes."

Elle a pourtant affronté ces grandes personnes qu'elle redoute, car c'est pour elles qu'elle a enregistré un 45. Les chansons sont de sa main : La Plage et L'Adieu.





Saucisse aux Champignons, "Les Bonnes Recettes de Saucisse La Belle Fermière"

LA SEULE VRAIE BONNE SAUCISSE FRAÎCHE AUTHENTIQUE DU QUÉBEC

LA SAUCISSE LA BELLE FERMIÈRE EST AUTHENTIQUE, authentiquement québécoise. Sa recette exclusive est un secret tiré du meilleur fonds de notre bien manger traditionnel — un secret jalousement gardé depuis quatre générations.

LA SAUCISSE LA BELLE FERMIÈRE EST FRAÎCHE, fraîche et soigneusement faite, expédiée fraîche du jour et deux fois par jour dans des camions réfrigérés. Vous la recevez toute fraîche de votre marchand.

LA SAUCISSE LA BELLE FERMIÈRE EST VRAIMENT BONNE. C'est prouvé depuis plus de cent ans. Depuis plus d'un siècle, en effet, la grande majorité des Québécois préfèrent La Belle Fermière.

LES FAITS SONT LÀ. QUI DIT MIEUX?

LA BELLE FERMIÈRE,
C.P. 863, St-Laurent 9, P.Q.

Veuillez m'adresser, GRATIS, votre brochure
"Les Bonnes Recettes de Saucisse La Belle Fermière",
où je trouverai la recette du plat ci-illustré.

NOM

ADRESSE

VILLE ZONE PROV.



BIEN MANGER EST UN ART RENDU FACILE PAR LA BELLE FERMIÈRE

LES PENSIONS DE LOUIS XV

PAR PIERRE BOURGAULT

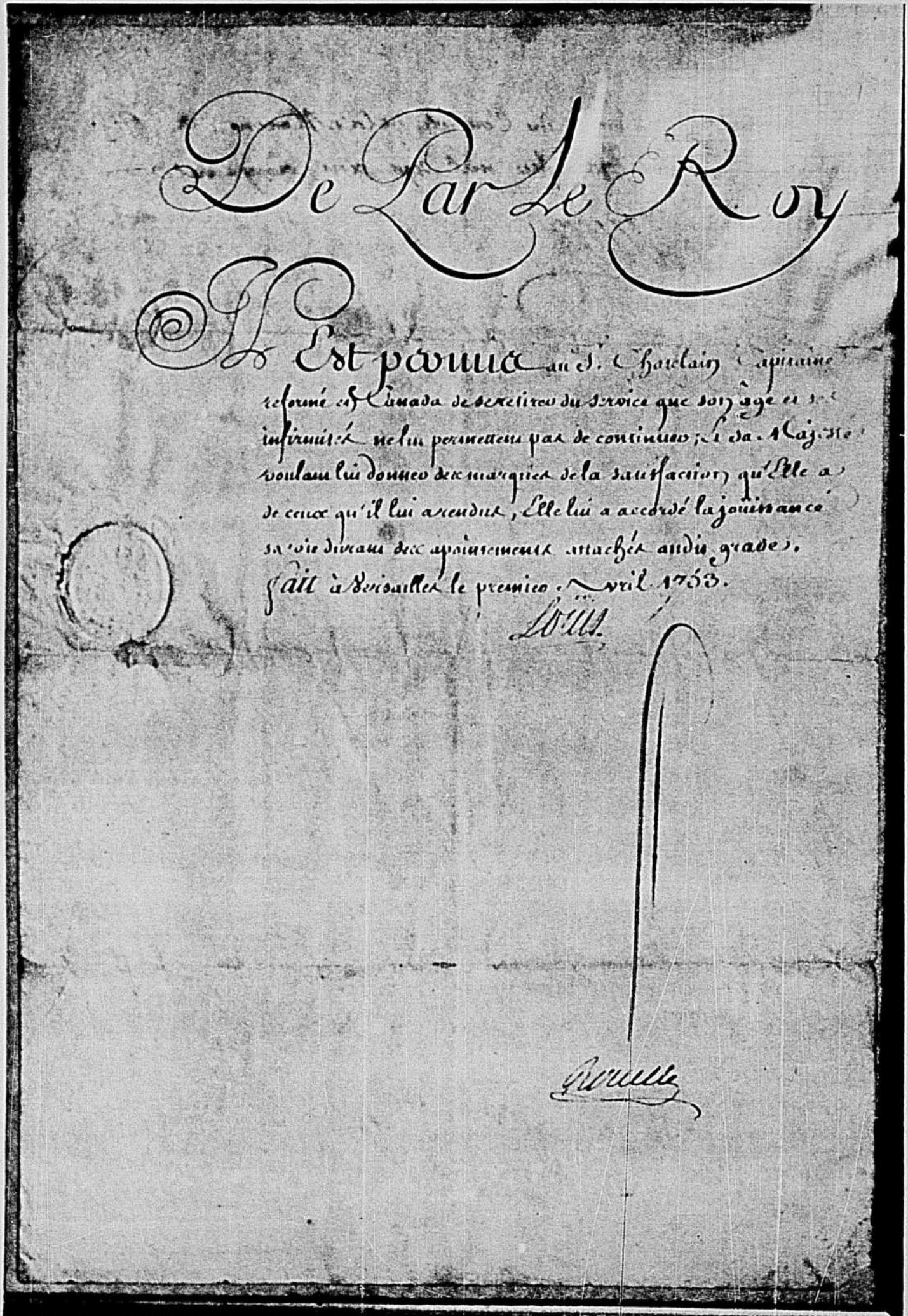
CA N'EST PAS d'aujourd'hui qu'on accorde des pensions aux militaires. Le document que nous vous présentons aujourd'hui est signé de la main de Louis XV. C'est une ordonnance permettant à François Chastelain (1698-1761) de prendre sa retraite et lui accordant, vu son grand âge et ses infirmités, et en reconnaissance de ses longs services dans l'armée du Canada, une rente viagère équivalente à sa paie de capitaine.

Le document fut signé à Versailles, par le Roi, le 1er avril 1753. Il est d'autre part sigillé et contresigné par Rouillé, un des secrétaires d'Etat du Roi.

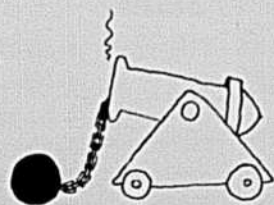
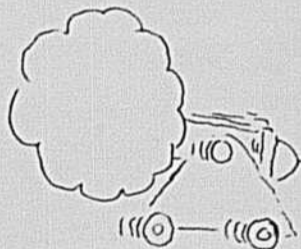
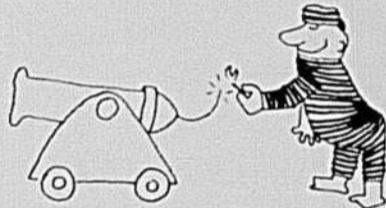
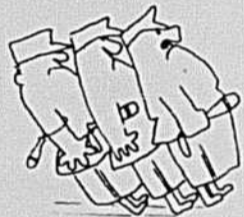
Dix ans plus tard, on s'en souviendra, le Traité de Paris mettait fin au régime français au Canada.

Déjà à cette époque la France se désintéressait passablement de ses possessions américaines. La France, engagée dans les guerres européennes, n'avait à peu près plus le temps de s'occuper des "quelques arpents de neige" qu'elle avait conquis.

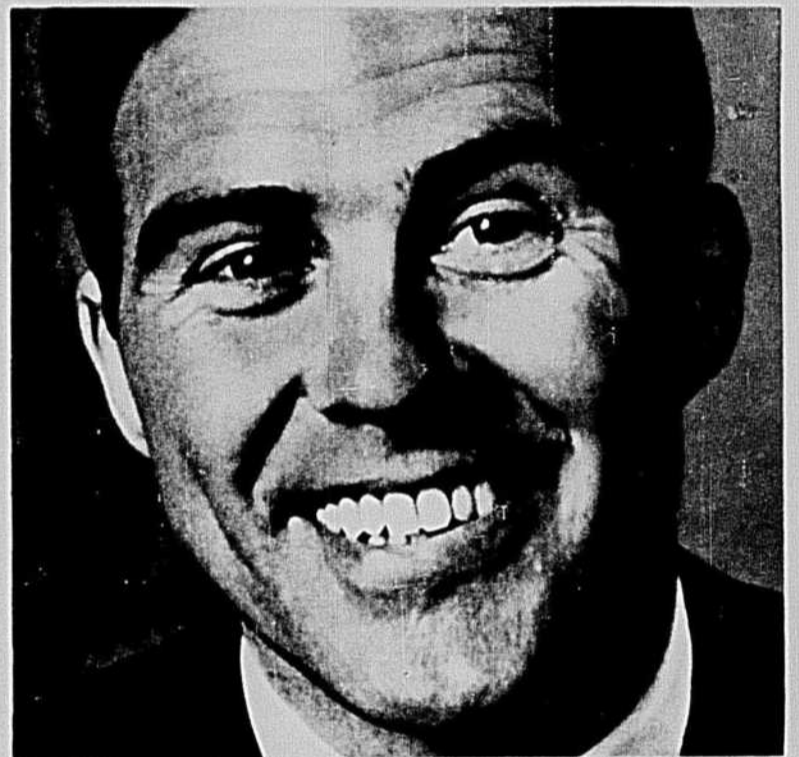
FIN



(Document: Château de Ramesay, Montréal)



Quand vous souffrez d'hyperacidité...

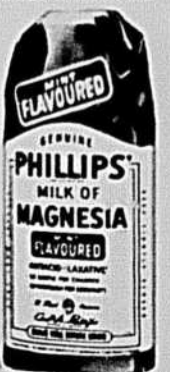


Ah! Quelle différence avec le Lait de Magnésie Phillips'!

Quel merveilleux soulagement ! Voilà la sensation que procure le Lait de Magnésie Phillips' ! Aussitôt que vous le prenez, le Phillips' liquide commence à agir à l'endroit même du malaise, pour soulager *en quelques minutes* les dérangements d'estomac, aigreurs, nausées et autres malaises causés par l'hyperacidité.

Bon nombre de gens aiment encore mieux le Lait de Magnésie Phillips' sous sa forme aromatisée, rafraîchissant et au petit goût piquant de menthe. Sous l'une ou l'autre forme, le Phillips' est l'un des neutralisants les plus rapides et les plus efficaces pour l'estomac que l'on connaisse en médecine.

La prochaine fois que vous souffrirez de dérangements d'estomac, aigreurs, nausées ou autres malaises causés par l'hyperacidité, prenez du Lait de Magnésie Phillips' et vous vous sentirez *vite* mieux.





UN EX-CHAMPION DU MONDE SE RETIRE

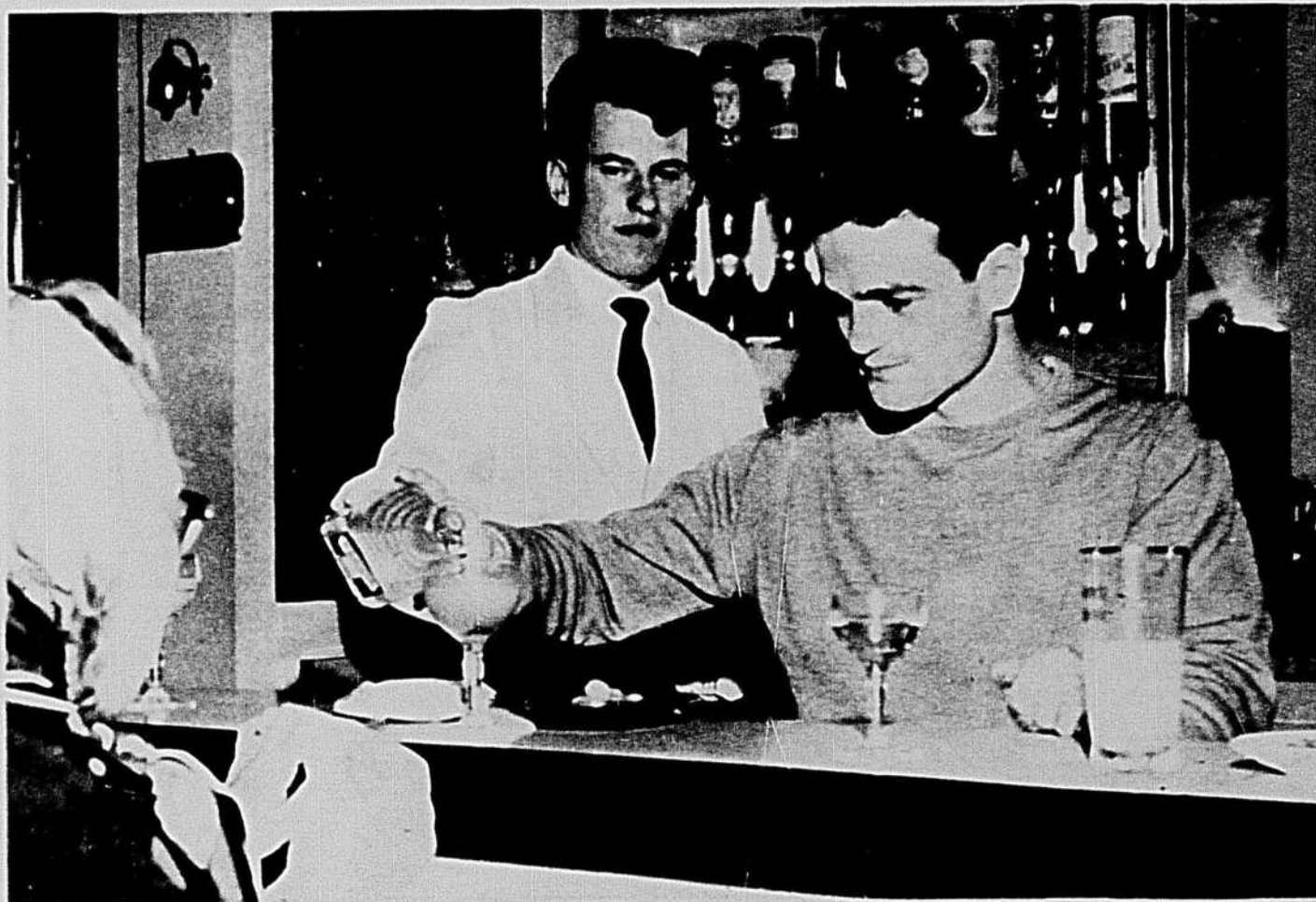


CIGARETTES
"EXPORT"
BOUT UNI
OU FILTRE



Le mal de dos peut provenir de l'irritation de la vessie ou des voies urinaires. En stimulant doucement l'organisme, les GIN PILLS soulagent le mal de dos, l'insomnie, la lassitude et la lourdeur. Boîtes de 40 et de 80.

GIN PILLS
POUR LE REIN



Halimi ne boxera plus; il servira les clients du bistrot.

cette même foule — exigeante, tapageuse, rarement compréhensive. Alphonse Halimi, en pleurant, pensait-il à tout cela, croyait-il déjà à la fin de sa carrière, parce que ce soir-là un inconnu nommé Ramon Casal (il est vrai, champion d'Espagne des coq) l'avait nettement surclassé aux points. Non.

Terminer en beauté

Aujourd'hui évidemment la décision est prise : Halimi abandonne la boxe. L'ex-champion du monde, à cette heure-là du moins, ne se rangeait absolument pas du côté de ceux qui prétendaient que sa carrière était terminée. Et, il faut le dire, ils étaient nombreux. Surtout après ce dernier combat où le poulain de Filippi a vraiment déçu dans tous les compartiments du combat.

Mais Alphonse Halimi, dans son café de Vincennes, ne comprenait toujours pas. Une sorte de dialogue de sourds. Entre les

uns qui lui soufflaient :

—Il faut se retirer avant qu'il ne soit trop tard ! et lui qui répondait :

—Et Lukkonen le Finlandais ? Lui aussi a dépassé la trentaine; et pourtant il détient le titre européen.

Halimi depuis toujours a été un boxeur honnête. Même à l'apogée de sa carrière, il a su garder sa modestie et surtout sa

clairvoyance. Récemment, après ce combat malheureux qui aura été le dernier pour lui, il n'a pas essayé de justifier sa défaite en "gonflant" son adversaire. Celui-ci était d'un niveau moyen, très moyen même, et Halimi n'a pas tenté d'avancer le contraire. Battu par un boxeur de qualité modeste il n'a pas hésité à le reconnaître. C'est pourquoi il faut faire aussi confiance à la sincérité des propos qu'il tenait à son propre compte.

Que disait l'ex-champion du monde ? Tout simplement que le plus compétent à reconnaître s'il fallait oui ou non abandonner le ring, c'était lui-même Halimi et bien entendu son manager Philippe Filippi.

Alphonse Halimi, on le voit, désirait terminer en beauté. Certes, il ne prétendait plus partir à la reconquête du titre mondial mais la Couronne européenne qu'il voyait auréoler la tête du Finlandais Lukkonen l'éblouissait, sans aucun doute. Il tenait donc d'affronter, titre en jeu, le



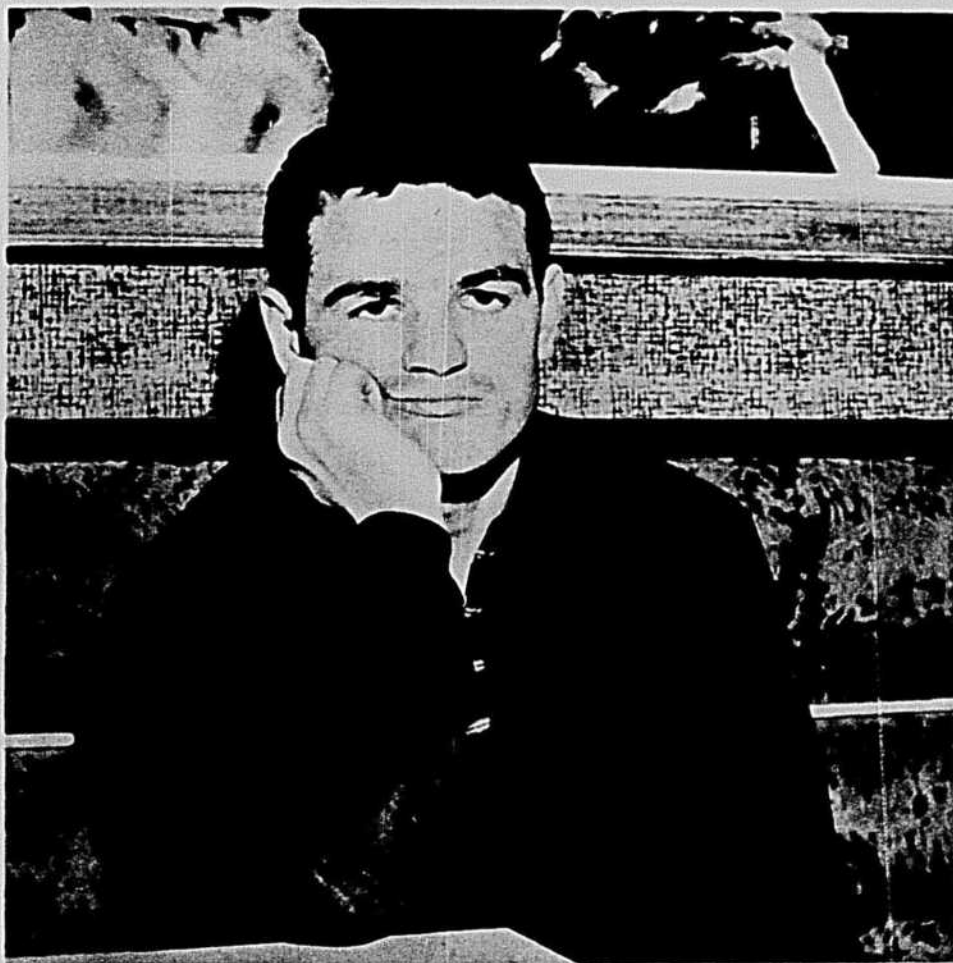
FIDÈLE À LA VIEILLE FORMULE
DE MME VEUVE H. SEVERY

champion.

Le titre oui. Et il s'y connaît dans ce domaine. Depuis ce 27 octobre 1949 où il monta pour la première fois de sa vie dans un ring, sa carrière s'était déroulée, régulière, rapide, marquée de victoires. Succès chez les amateurs où champion de France il la représentait également à des compétitions internationales. Ensuite, ce

vant de lenteur, d'imprécision et de mollesse. Toujours est-il que, quoi que l'on puisse dire, ce n'était tout de même pas ça le vrai Halimi; celui d'aujourd'hui, avec les réserves que ce terme comporte.

Pourquoi ce désir ardent de Halimi de n'avoir pas voulu encore passer la relève ? Était-ce dans un but purement commercial ou alors, comme nous le disions, une



Alphonse Halimi pense au dernier combat qu'il a perdu aux points.

fut le professionnalisme, vers la fin de 1955 et deux ans plus tard la couronne mondiale des coq arrachée à D'Agata un premier avril — mais oui — à Paris. Celui qui allait cependant le stopper s'appelait Joe Berra, vainqueur à deux reprises par K.O. en juillet 1959 et février 1960.

Pour ce qui est du titre européen, il l'avait conquis à deux reprises avant de le perdre définitivement contre l'Italien Sarde Piero Rollo il y a un peu plus de deux ans.

La sincérité de Halimi

Quelles auraient pu être ses chances si ce combat qu'il désirait tant pouvait être organisé ces temps-ci ? A le juger d'après son dernier match, on ne pouvait certes pas afficher un optimisme. Mais Halimi est un sportif dont on peut tout attendre — surtout lorsque l'amour-propre intervient dans l'histoire. Il est indéniable que face au champion d'Espagne, il ait été déce-

affaire d'amour-propre, d'orgueil ? Nous pencherons pour la deuxième éventualité. Car après tout, ce petit boxeur venu jadis d'Algérie que Paris d'abord et le monde ensuite ont porté vers le titre tellement envié de tous les pugilistes, n'a jamais caché sa réussite sur le plan matériel. Nous ne pensons vraiment pas que son attitude ait été dictée par des mobiles encore afin de poursuivre sa carrière.

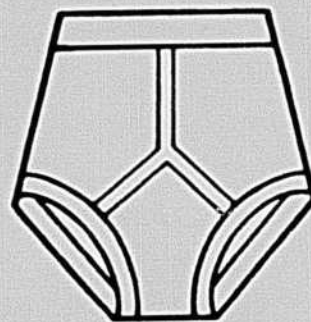
Alphonse Halimi était sincère lorsqu'il pensait pouvoir continuer. Il fallait lui faire confiance quant aux propos qu'il tenait. Mais de là à dire qu'il avait été infaillible dans son jugement...

Une seule personne pouvait vraiment lui donner le conseil qui s'imposait. Et comme toujours, cela incombait à "l'homme du coin" — autrement dit Philippe Filippi.

Ce conseil il l'a donné. Et pour le plus grand bien de son poulain. Halimi vient de dire "adieu" à la boxe.



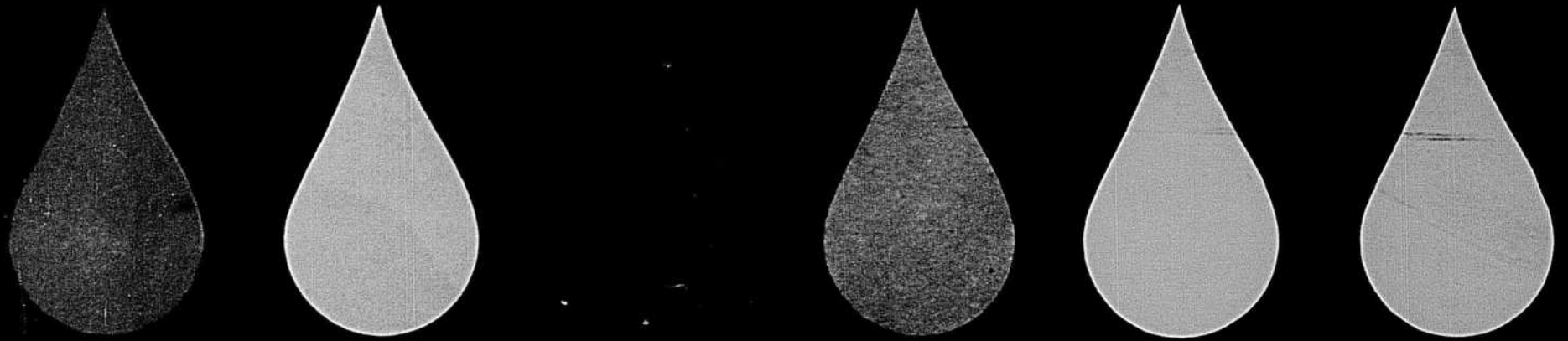
**Exigez le
caleçon court
Jockey qui assure
confort et support
véritables**



par Marché-Luit



Le caleçon court de marque JOCKEY, confectionné de treize pièces de tissu en coton peigné, est le plus confortable et assure, le meilleur support. Seul le JOCKEY présente un devant qui ne bâille pas. Recherchez la griffe JOCKEY; assurez-vous que vous achetez les caleçons JOCKEY. A partir de \$1.25.



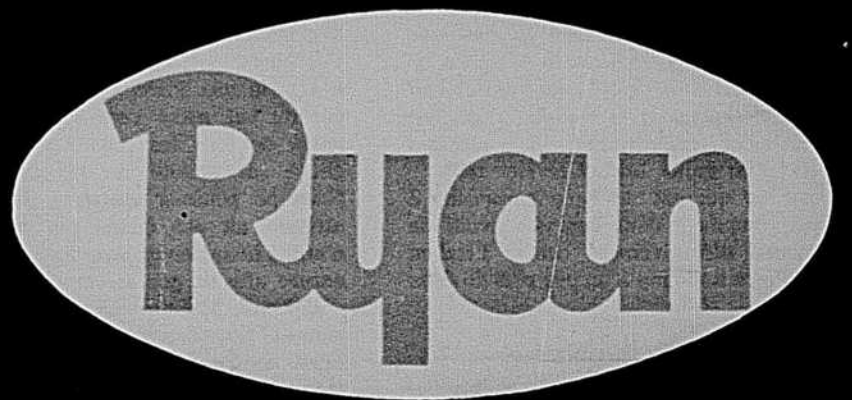
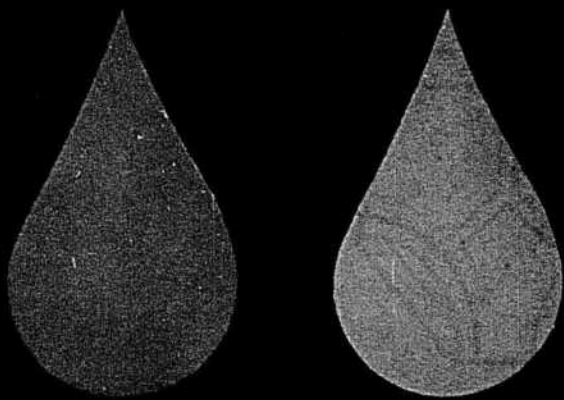
POUR LA DÉCORATION D'INTERIEUR COMME POUR LA PEINTURE EXTERIEURE RYAN EST REPUTE



PAR LA HAUTE QUALITE, LE TRES VASTE CHOIX ET LES PRIX MODIQUES DES PRODUITS QU'IL OFFRE



COLORIS VIVANTS, TOUTES LES TEINTES A LA MODE PEINTURES DURABLES ET D'ENTRETIEN



FACILE SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS • 11 MAGASINS POUR VOUS SERVIR